STUDIA ISLAMIKA

INDONESIAN JOURNAL FOR ISLAMIC STUDIES

Volume 28, Number 2, 2021

The Word 'Lebai' and Its Ethnic Origins: Reassessing an Early Designation for Muslim Religious Officials in the Malay World

Alexander Wain

Forbidden Visibility: Queer Activism, Shari'a Sphere and Politics of Sexuality in Aceh

Moch. Nur Ichwan

The Politics of Syariatisation in Indonesia: MMI and GARIS' Struggle for Islamic Law

Ratno Lukito

ISSN: 0215-0492 E-ISSN: 2355-6145

STUDIA ISLAMIKA

STUDIA ISLAMIKA

Indonesian Journal for Islamic Studies

Vol. 28, no. 2, 2021

EDITOR-IN-CHIEF
Azyumardi Azra

MANAGING EDITOR
Oman Fathurahman

EDITORS
Saiful Mujani
Jamhari
Didin Syafruddin
Jajat Burhanudin
Fuad Jabali
Ali Munhanif
Saiful Umam
Dadi Darmadi
Jajang Jahroni
Din Wahid
Euis Nurlaelawati

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD
M. Quraish Shihab (Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA)
Martin van Bruinessen (Utrecht University, NETHERLANDS)
John R. Bowen (Washington University, USA)
M. Kamal Hasan (International Islamic University, MALAYSIA)
Virginia M. Hooker (Australian National University, AUSTRALIA)
Edwin P. Wieringa (Universität zu Köln, GERMANY)
Robert W. Hefner (Boston University, USA)
Rémy Madinier (Centre national de la recherche scientifique (CNRS), FRANCE)
R. Michael Feener (National University of Singapore, SINGAPORE)
Michael F. Laffan (Princeton University, USA)
Minako Sakai (The University of New South Wales, AUSTRALIA)
Annabel Teh Gallop (The British Library, UK)
Syafaatun Almirzanah (Sunan Kalijaga State Islamic University of Yogyakarta, INDONESIA)

ASSISTANT TO THE EDITORS
Testriono
Muhammad Nida' Fadlan
Rangga Eka Saputra
Abdullah Maulani

ENGLISH LANGUAGE ADVISOR
Benjamin J. Freeman
Daniel Peterson
Batool Moussa

ARABIC LANGUAGE ADVISOR
Tb. Ade Asnawi
Ahmadi Usman

COVER DESIGNER
S. Prinka

STUDIA ISLAMIKA (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) is an international journal published by the Center for the Study of Islam and Society (PPIM) Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA. It specializes in Indonesian Islamic studies in particular, and Southeast Asian Islamic studies in general, and is intended to communicate original researches and current issues on the subject. This journal warmly welcomes contributions from scholars of related disciplines. All submitted papers are subject to double-blind review process.

STUDIA ISLAMIKA has been accredited by The Ministry of Research, Technology, and Higher Education, Republic of Indonesia as an academic journal (Decree No. 32a/E/KPT/2017).

STUDIA ISLAMIKA has become a CrossRef Member since year 2014. Therefore, all articles published by STUDIA ISLAMIKA will have unique Digital Object Identifier (DOI) number.

STUDIA ISLAMIKA is indexed in Scopus since 30 May 2015.

Editorial Office:
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id
Website: http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika

Annual subscription rates from outside Indonesia, institution: US$ 75,00 and the cost of a single copy is US$ 25,00; individual: US$ 50,00 and the cost of a single copy is US$ 20,00. Rates do not include international postage and handling.

Please make all payment through bank transfer to: **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia,** account No. **101-00-0514550-1 (USD), Swift Code: bmriidja**

Harga berlangganan di Indonesia untuk satu tahun, lembaga: Rp. 150.000,-, harga satu edisi Rp. 50.000,-; individu: Rp. 100.000,-, harga satu edisi Rp. 40.000,-. Harga belum termasuk ongkos kirim.

Pembayaran melalui **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, No. Rek: 128-00-0105080-3**

Table of Contents

Articles

253 *Alexander Wain*
The Word 'Lebai' and Its Ethnic Origins:
Reassessing an Early Designation
for Muslim Religious Officials in the Malay World

283 *Moch. Nur Ichwan*
Forbidden Visibility:
Queer Activism, Shari'a Sphere
and Politics of Sexuality in Aceh

319 *Ratno Lukito*
The Politics of Syariatisation in Indonesia:
MMI and GARIS' Struggle for Islamic Law

349 *David Efendi, Nanang Indra Kurniawan, Purwo Santoso*
From Fiqh to Political Advocacy:
Muhammadiyah's Ecological Movement
in the Post New Order Indonesia

385 *Bambang Qomaruzzaman, Busro*
Doing Hijrah through Music:
A Religious Phenomenon
Among Indonesian Musician Community

413 *Muhammad Napis Djuaeni & Ahmadi Usman*
Al-Lughah al-'Arabīyah
fī al-ma'āhid al-Islāmīyah bī Indūnīsīyā:
Mushkilātuhā wa ṭuruq ḥallihā

Book Review

457 *Yanwar Pribadi*
Kebangkitan Konservatisme Islam:
Politik Identitas dan Potret Demokrasi di Indonesia

Document

473 *Fahmi Imam Fauzy & Aptiani Nur Jannah*
Islamic on Screen:
Religious Narrative on Indonesia's Television

Muhammad Napis Djuaeni & Ahmadi Usman

Al-Lughah al-'Arabīyah fī al-ma'āhid al-Islāmīyah bī Indūnīsīyā: Mushkilātuhā wa ṭuruq ḥallihā

Abstract: *This article discusses the urgency of learning Arabic in Islamic boarding schools* (pesantren) *in Indonesia, reveals the problems, and offers suitable solutions. This study applies descriptive, historical, analytical, and library research methods by managing data from primary and secondary sources. In addition, this article also uses field studies from several* pesantren*s in Indonesia, starting from determining the sample to collecting data through interviews, conducting observations, filling out questionnaires, and collecting documents. This investigation found that* pesantren*s gave an essential position to Arabic as a tool in understanding Islamic teachings and knowledge. The problems encountered were internal in studying syntax* (naḥw) *and morphology* (ṣarf), *and external problems related to teachers, students, methods, facilities, and communities. This study offers solutions to simplify syntax* (naḥw) *and morphology* (ṣarf) *learning methods, conduct language training, enrich contrastive studies, develop linguistic curriculum, and provide facilities and communities.*

Keywords: *Pesantren*, Arabic Learning, Problems, Solutions

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

Abstrak: *Artikel ini bertujuan untuk membahas urgensi Bahasa Arab di pondok pesantren di Indonesia, menyingkap permasalahannya, dan menawarkan solusi yang dipandang tepat. Kajian ini menggunakan metode deskriptif, historis, analisis, dan penelitian pustaka, dengan mengola data dari sumber primer dan sekunder. Selain itu, artikel ini juga menggunakan studi lapangan di sejumlah pondok pesantren, melalui penentuan sampel dan pengumpulan data melalui wawancara, pengamatan, kuesioner, dan dokumen. Di antara hasil yang ditemukan: pondok pesantren meyakini urgensi Bahasa Arab dalam memahami ajaran dan pengetahuan Islam. Permasalahan yang dihadapi dalam mempelajari Bahasa Arab adalah masalah internal Bahasa dalam pelajaran Nahwu (sintaksis) dan Sharf (morfologi), serta masalah eksternal Bahasa terkait guru, santri, metode, sarana, dan lingkungan. Kajian ini menawarkan solusi dalam penyederhanaan pembelajaran Nahwu dan Sharf, menyelenggarakan pelatihan kebahasaan, memperkaya studi kontrastif, mengembangkan kurikulum, sarana, dan lingkungan.*

Kata kunci: Pesantren, Pembelajaran Bahasa Arab, Masalah, Solusi.

ملخص: تهدف هذه المقالة إلى البحث عن أهمية اللغة العربية ودورها في المعاهد الإسلامية أو البيسانترين بإندونيسيا، والكشف عن مشكلاتها ثم تقديم الحلول المناسبة لهذه المشكلات. وتعتمد هذه المقالة على المنهج الوصفي والتاريخي والتحليلي، وعلى الطريقة المكتبية من خلال معالجة المعلومات التي جمعت من المصادر والمراجع الأساسية والثانوية المتعلقة بهذه المقالة، كما تعتمد على الدراسة الميدانية في عدد من المعاهد الإسلامية وتعيين العينة والقيام بجمع المعلومات باستخدام طريقة المقابلات والملاحظات والاستبيانات والوثائق. انتهت المقالة إلى هذه النتائج: إن المعاهد الإسلامية ترى أهمية اللغة العربية باعتبارها وسيلة مهمة لفهم التعاليم الإسلامية من مصادرها ووسيلة لفهم العلوم الإسلامية كلغة دينية وحضارية وعلمية وعالمية. والمشكلات التي تعاني منها، هي: مشكلات داخلية، منها ما تتمثل في دراسة النحو والصرف. ومشكلات خارجية، منها ما تتعلق بالمعلم والمتعلم والمناهج والوسائل والبيئة وغيرها. ومن حلول هذه المشكلات: تبسيط النحو والصرف؛ وإقامة دورات تدريبية والاهتمام بالدراسات التقابلية وبالمناهج الدراسية والوسائل والبيئة.

الكلمات المفتاحية: المعاهد الإسلامية، اللغة العربية، أهمية اللغة العربية، مشكلات اللغة العربية وطرق حلها.

جاجانغ أ راحمانا

اللغة العربية في المعاهد الإسلامية بإندونيسيا: مشكلاتها وطرق حلها

إن اللغة العربية بتطورها ومكانتها المرموقة تستطيع أن تؤثر في العلماء والمفكرين والمثقفين المسلمين وغير المسلمين. ومن هنا تم إنشاء كثير من المؤسسات التربوية في أنحاء العالم من أجل إتقان هذه اللغة. وهذا ما حدث أيضا في إندونيسيا حيث يهتم العلماء والمثقفون المسلمون باللغة العربية اهتماما كبيرا، وقد صار الإسلام واللغة العربية فيها من الأمور المهمة التي تأخذ مكانة مرموقة. ومن وجوه هذا الاهتمام إنشاء المؤسسات التربوية من المدارس والجامعات والمعاهد الإسلامية أو ما يطلق عليه بفندق بيسانترين، وتعليم اللغة العربية فيها.

والمعاهد الإسلامية التي تنتشر في أرجاء أرخبيل إندونيسيا هي أولى المؤسسات التربوية التي تهتم بالتعاليم الإسلامية، ومن أكثر المؤسسات التربوية عددا حتى يومنا الحاضر. وكانت في أول أمرها تدرس فيها العلوم

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

الإسلامية واللغة العربية فقط، بدون منهج وبطريقة تقليدية. وبمرور الزمن فإن هذه المعاهد الإسلامية تطورت تطورا ملموسا من نواحي عدة.

ومن الملاحظ أن أوضاع اللغة العربية المستخدمة في بعض المعاهد الإسلامية بإندونيسيا قد تغيرت وتطورت. فإن المراجع والوسائل والمناهج الموجودة فيها الآن غير مقصورة على الكتب القديمة، وإنما وجد فيها كثير من الكتب المعاصرة والمجلات والجرائد كما توجد فيها قنوات تلفزيونية وأشرطة فيديو وشبكات الإنترنت وغيرها. فطرق تدريس اللغة العربية التي يسير عليها المعلم لم تعد مقصورة على الطرق التقليدية فقط، وإنما أصبحت تستعمل طرقا أخرى مناسبة للأهداف التي رسمها كل معهد أو مؤسسة تعليمية. وعلى الرغم من ذلك فإن هناك مشكلات تعاني منها المعاهد الإسلامية، وهي مشكلات داخلية تتعلق باللغة العربية نفسها، ومشكلات خارجية تعاني منها المعاهد الإسلامية على وجه العموم.

وبناء على ذلك، فالمقالة ستتناول أهمية اللغة العربية في المعاهد الإسلامية الإندونيسية والكشف عن المشكلات التي تعاني منها ثم تقديم الحلول المناسبة لهذه المشكلات.

أهمية اللغة العربية في المعاهد الإسلامية

إن اللغة وسيلة مهمة للاتصال والاحتكاك بين الناس، وهي نعمة كبيرة من الله سبحانه وتعالى للأمة الإنسانية حيث يستغلها الناس للاتصال بعضهم ببعض في جوانب الحياة. وهذه النعمة أشار إليها قوله تعالى: (الرحمن، علم القرآن، خلق الإنسان، علمه البيان) [الرحمن: ٤-١]، وقوله تعالى: (ومن آياته خلق السموات والأرض واختلاف ألسنتكم وألوانكم) [الروم: ٢٠].

وقال ابن جني في الخصائص: إن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم (al-Najjār 1913, 33). وقال ابن فارس في مقاييس اللغة: إن اللغة

مشتقة من لغى أي لغى بالأمر، إذا لهج به، ويقال: إن اشتقاق اللغة منه، أي يلهج صاحبها بها (Fāris 2008, 836). فهي بصفة عامة: كل وسيلة لتبادل المشاعر والأفكار كالإشارات والأصوات والألفاظ (Jamā'ah min Kibār al-Lughawīyīn al-'Arab 1989, 702).

واللغة هي المظهر الحضاري للمجتمع والمقوم الأساسي من مقوماته الذاتية، وهي الوعاء الثقافي والحضاري للبشرية. وهي من أهم الظواهر الاجتماعية التي أنتجها التطور البشري، وهي مركب معقد وتمس فروعا مختلفة من المعرفة. وللغة مهمة لأسباب، منها –على سبيل المثال–: للتعلم ونقل التراث والاتصال بين بني البشر. وقد لعبت اللغة دورا مهما في تحقيق المنزلة العليا للإنسان بين الكائنات الأخرى. وبها يستطيع الإنسان أن يعبر عما في خواطره ويصل إلى ما يريده من الأشياء.

واللغة وسيلة اجتماعية وأداة التفاهم بين الأفراد والجماعات، فهي سلاح الفرد في مواجهة كثير من المواقف الحيوية التي تتطلب أدوات عامة في إتمام عملية التفاهم من جميع نواحيها، ولا شك أن هذه الوظيفة من أهم الوظائف الاجتماعية للغة، إلى جانب اتخاذها أداة للدعاية. فالخطب والمقالات والنشرات والإذاعة والمؤلفات كلها وسائل لغوية. كما أنها من أهم وسائل الارتباط الروحي بين أفراد المجتمع. واللغة أيضا عامل عام في حفظ التراث للأجيال المستقبلة، وهي الرابطة القوية التي تربط المتكلمين بها بعضهم ببعض مهما اختلفت بيئاتهم وتباعدت ديارهم، فتيسر أسباب التفاهم والمحبة بينهم وتوحيد كلمتهم وتوجه خير توجيه حركاتهم السياسية والاجتماعية والروحية.

ومن وظائف اللغة أنها وسيلة لنشر الثقافة بين أفراد الأمة ونقلها من السلف إلى الخلف. ولذا، فقد كانت الأداة الأولى الممتازة للتعليم، فباللغة يستفيد الإنسان من تجارب الأمم، وباللغة يستطيع أن ينقل المعرفة من فرد إلى آخر، ومن جيل إلى جيل.

إن للغة العربية شأنا عظيما وذا أهمية وخطورة يجعل الاهتمام بها أمرا يفرضه هذا الموقع الفريد الذي تميزت به عن سائر اللغات الأخرى؛ فهي لغة القرآن والسنة الشريفة، أي إنها اللغة التي اختارها رب العالمين لتكون لغة الوحي لأهل الأرض جميعا. ومن هنا كان على كل مسلم في مشارق الأرض ومغاربها أن يهتم بها اهتماما بعقيدته الإسلامية التي يحرص عليها، وأن يعتز بها ويفضلها على لغات الأرض الأخرى.

وكان على المسلمين العرب خاصة أن يحلوها مكانتها اللائقة بها، لا لكونها من أهم مقومات العرب ووجودهم فحسب، بل لأن الله شرفها وخلدها بخلود كتابه العزيز حين قال جل ثناؤه: (إنا أنزلناه قرآنا عربيا) [يوسف: ٧]، كما أنها تحمل في أحشائها سنة نبيهم وفقه علمائهم وحضارة أمتهم وتاريخها وثقافتها.

إن اللغة ولا سيما اللغة العربية هي مجموعة المفردات المرصودة في ذهن الجماعة، ولا يستطيع الفرد أن يغيرها، كما لا يستطيع أن يحيط بها كلها. قال الإمام الشافعي: فهي رصيد موجود بالقوة يستعمل منه الفرد جزءا معينا ويسعى إلى الاقتراب منه بوسائل مختلفة، من تلك المعاجم التي تعتبر خزائن اللغة (al-Ḥamzāwī 1986, 156).

إن اللغة العربية اليوم لغة عالمية معتمدة في المحافل الدولية، وهي مطالبة بتعظيم دورها الحضاري المستمر في تفاعل وحوار موصول مع اللغات والثقافات الحية في عالمنا الحاضر (al-Tawwāb 1992, 2). وقد لعبت دورا كبيرا على الصعيد الدولي وذلك بواسطة الشؤون السياسية والدبلوماسية في الاجتماعات والمؤتمرات الدولية. ومن ثم قال حسين سليمان قورة: فعلى الصعيد الدولي بذلت كل المحاولات واتخذت جميع السبل لجعلها لغة رسمية في كثير من المحافل والمؤتمرات الدولية، وبذا أصبحت لغة رسمية في هيئة الأمم المتحدة منذ ديسمبر سنة ١٩٧٣م وقبل ذلك في يونسكو وفي منظمة

الأغذية والزراعة، وفي هيئة الصحة العالمية ومنظمة العمل الدولية (Qūrah 1977, 46).

ومن هذا البيان يتضح لنا أن اللغة العربية ليست كلغة رسمية في الدول العربية فحسب، بل هي لغة رسمية في العلاقات لتحتل اللغة العربية المكانة الرفيعة في نشأة وتطور العلوم المختلفةالتي يحتاج إليها الناس في تعلمها، فيهتمون بها في حياتهم اليومية سواء كانت دنيوية أم أخروية.

بجانب ذلك، فإن اللغة العربية استعملها العلماء كلغة مشتركة تعده العلوم وخاصة في القرن الثامن من حيث إن العلماء المسلمين كانوا يلمون بفروع العلوم والحضارة، وكانت اللغة العربية منذ زمن قديم معروفة تتعلمها الشعوب في العالم، ولمعرفة الحضارة العربية والعلوم التي منبعها اللغة العربية. وقال عبد العليم إبراهيم: وفي العصور الحديثة تهيأت للغة العربية عوامل جديدة للتطور والتقدم فقد ارتفعت الصحافة وانتشر التعليم وأنشئ مجمع اللغة العربية، وهي الآن اللغة الرسمية في جميع الأقطار العربية الشقيقة ولغة التفاهم بين جميع الشعوب العربية كما أنها لغة التعليم في جميع المدارس والمعاهد وأكثر كليات الجامعة (Ibrāhīm 2007, 41).

وبهذا، فإن اللغة العربية هي مفتاح لكثير من العلوم، ولذلك فإن كثيرا من المدارس والمعاهد وكليات الجامعة تدرس فيها اللغة العربية فضلا عن المعاهد الإسلامية التي تجعل اللغة العربية مادة رسمية فيها لمعرفة الثقافة والعلوم الإسلامية.

وعن مميزات اللغة العربية فإنها تتميز بعدة خصائص (Wāfī 1978, 104)، وهي التي سنحت مجدها ومكانتها بين لغات العالم نجملها في الآتي:

١. إنها المظهر اللغوي لكتاب المسلمين والمنبع الأصلي للعلوم الإسلامية وأساس الترابط والاعتصام والوحدة الفكرية بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها.

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

٢. قدرتها العظيمة على الاشتقاق والتوليد وخصوبة المفردات التي زودتها بذخيرة كبيرة من المعاني جعلتها تتفوق اللغات الأخرى، ولهذا يستشعر المجتمع العالمي جدارة تعليمها وتعلمها.
٣. غناؤها بأصواتها مما يجعلها أكثر قدرة على الوفاء بالمخارج الصوتية عن أي لغة أخرى. وهي فريدة في النظام النحوي وقادرة على استيعاب الألفاظ التي تحقق لها النمو والتطور.
٤. عالمية الانتشار، باعتبارها لغة حية خلقت لكي تكون عالمية التقت بحضارة العلم وتعايشت في تفاعل ثقافي وفكري ما جعلها قادرة على استيعاب المنجزات الحضارية. وكانت في يوم ما أداة الفكر العلمي في أزهى عصور النهضة البشرية، حيث كانت لغة العلم والعلماء في العالم المتحضر على مدى قرون مما جعلها جديرة بهذه المكانة الرفيعة في الفكر الإنساني (al-Tawwāb 1991, 11).

وامتازت اللغة العربية بظاهرة الإعراب، وبظاهرة الاشتقاق عن طريق سلسلة من الأوزان المزيدة للتعبير عن المعاني المختلفة: فعل–يفعل – فعلا– فاعل– مفعول– افعل– لا تفعل– مفعل– مفعل– مفعل وفعالة (al-Tawwāb 1991, 17)، وبدقة التعبير وخصب المفردات وكثرة المترادفات ووجوه الألفاظ المتضادة والجموع المتعددة والإيجاز. وظاهرة الإعراب –ابن جني– ليست حلية لفظية أو علامات لا تفيد معنى، إذ هناك ارتباط وثيق بين الإعراب والمعنى (al-Najjār 1913, 35). فالإعراب –وهو كما لاحظ ابن فارس– يمثل فارقا بين المعاني المتكافئة في اللفظ وبه يعرف الخبر الذي أصل الكلام، ولولا الإعراب لما ميز فاعل من مفعول به، ولا مضاف من منعوت، ولا تعجب من استفهام، ولا نعت من توكيد (Fāris 1997, 43).

وليس أدل على علاقة الإعراب بالمعنى من تفحص آيات القرآن الكريم والحديث الشريف ثم الأدب شعرا أو نثرا، فنجد أن المعنى يتوقف أحيانا

على الإعراب، فعلى سبيل المثال في قوله تعالى: (إنما يخشى الله من عباده العلماءُ) [فاطر: ٢٨]، وقوله سبحانه: (وإذ ابتلى إبراهيمَ ربُّه) [البقرة: ١٢٤]، وقوله عز وجل: (إن الله برئ من المشركين ورسوله) [التوبة: ٣]. فإن إغفال الإعراب في مثل هذه الآيات يوقعنا في تحريف لمعانيها.

وتعد اللغة العربية من أقدم اللغات في العالم وأغناها على الإطلاق، فقد عاشت تاريخها في تطور ونماء بلغت أوجه كمالها في التعبير البليغ ومجدها الفصيح قبل البعثة المحمدية وارتفع شأنها وتعمقت جذورها ومكانتها بنزول القرآن الكريم وأصبحت لغة العرب والمسلمين.

وتتعاظم مكانة اللغة العربية يوما بعد يوم لأنها تحمل في طياتها القيم الروحية التي يمنحها الإسلام كما تكمن فيها روح الألفة والمودة والأخوة التي تربط بين قلوب المسلمين برباط وثيق وتحقق بينهم التفاهم والتقارب الفكري بين الشعوب الإسلامية فهي الوسيلة الأولى للدعوة الإسلامية والحضارة الإسلامية في العالم. وفي ذلك يقول ابن تيمية: «إن نفس اللغة العربية من الدين ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا بفهم اللغة العربية وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب أي أن اللغة العربية في أمر الله الشرعي فريضة» (al-Tawwāb 1992, 6).

ولما كانت اللغة العربية قد بلغت قبل البعثة المحمدية أوجه كمالها في التعبير البليغ السامي عن جميع مقومات الحياة وغاية مجدها في الفصاحة والإنتاج الأدبي شعرا ونثرا، وظهرت روائع إنتاجها في الأشعار والأمثال والقصص وغير ذلك. لهذه الأسباب والأسرار اختار الله تعالى هذه اللغة وعاء لكتابه الخالد وقرآنه المجيد كما صرح بذلك في القرآن الكريم يقول تعالى: (إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون) [يوسف: ٢]

ومع نزول القرآن الكريم بهذه اللغة ارتفع شأنها وازداد الاهتمام بها لخدمة الدين الإسلامي، ولغرض فهم القرآن الكريم المنزل بها. فلولا القرآن

لاندثرت اللغة العربية الفصحى وأصبحت لغة أثرية. وهذا ما فطن إليه ابن خلدون حيث أشار إليه في مقدمته بقوله: «تختلف لغة العرب لعهدنا مع لغة مضر، إلا أن العناية بلسان مضر من أجل الشريعة كما قلنا حمل على ذلك الاستنباط والاستقراء، وليس عندنا لهذا العهد ما يحملنا على مثل ذلك ويدعونا إليه».

هذا ما فطن إليه العلماء القدامى والمحدثون، فلقد وضع من القدامى الخوارزمي يده على ذلك عندما صرح في كتابه (مفتاح العلوم) بأن البحث اللغوي عند العرب لم يكن في بادئ الأمر هدفا في ذاته، وإنما كان أداة لفهم هذا الدين ومجرد وسيلة لفهم العلوم الشرعية (al-Raḥīm 1992, 2).

فاللغة العربية إذن تمتاز عن معظم لغات العالم بأنها من اللغات التي ظلت متصلة الحلقات يتحدث بها الناس ويتفاهمون بها منذ الجاهلية إلى اليوم، وهي لذلك ليست مثل كثير من اللغات جمدت أو تحنطت. وقد احتلت مكانا بارزا في العصر الجاهلي حيث تميز العرب باهتمامهم الكبير بالشعر والخطابة، وعقدوا لهما الأسواق الأدبية.

وارتفع الإسلام بلغة العرب إلى لغة الإدارة والسياسة والاجتماع والاقتصاد والعلوم بعد أن كانت لغة الأدب والثقافة فحسب، وذلك عندما استعملت الدولة الإسلامية اللغة العربية ودخلت أمم أعجمية في الإسلام واتسعت دائرة انتشار العربية تبعا لانتشار الإسلام الذي يحتاج التفقه فيه وفهمه إلى معرفة اللغة العربية (al-Umrī 1985, 61). ويقرر الإمام أبو عبد الله محمد بن إدريس الشافعي في كتابه الرسالة: إنه يجب على كل مسلم أن يتعلم اللغة العربية مقدارا يستطيع به أن يصحح دينه ويؤدي صلواته (al-Sharbāṣī 1981, 191).

وإذا كان القرآن الكريم نزل بلسان عربي، فإن القواعد التي يحتاج إليها المفسر في فهم القرآن ترتكز على قواعد اللغة العربية وفهم أسسها وتذوق

أسلوبها. ولذلك فإن اللغة العربية بجميع علومها تلعب دورا مهما عند المفسر وهي ذات أهمية كبيرة في استنباط الأحكام الشرعية.

إن القرآن الكريم المنزل باللغة العربية هو المصدر الأساسي، ومن هنا تأتي أهمية اللغة العربية في فهم معانيه؛ فألفاظ القرآن ذاتها وعاء له وهو التعبير عن معانيه وأهدافه، كما أن الحديث النبوي كبيان آيات القرآن المجملة (al-Suyūṭī n.d., 107). بالإضافة إلى ذلك أن لغة القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف هما أصح وأدق الأصول اللغوية التي صارت مقياسا وميزانا لكل من يريد الاستشهاد على صحة العربية في فهمها. وقد كان القرآن والحديث أساسين في اللغةالعربية وتوسيع نطاقها وتهذيب ألفاظها وحفظها من الانقراض. فالعلوم العربية نشأت لأجل القرآن والحديث، كما عرفنا أن اللغة العربية أوسع اللغات وأغناها ولها امتيازات عن كل لغة أخرى لأنها لغة القرآن الكريم ولغة الحديث الشريف ولغة الكتب التي تخدمهما. قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: [أحب العربية لثلاثة: لأنني عربي والقرآن عربي وكلام أهل الجنة عربي] (رواه الطبراني) (al-Suyūṭī n.d., 107).

ويتضح لنا مقدار الاتساع في استعمال اللغة العربية أنها في سائر البلاد ولا سيما الإسلامية يستخدمها المسلمون في عباداتهم وفي تدريس القرآن الكريم والحديث الشريف والعلوم الدينية، فكلها تدون العربية، وهي شرط من شروط استنباط الأحكام الإسلامية من نصوص الوحى.

إن اللغة العربية لها امتيازات تتميز بها عن اللغات الأخرى، حيث إن القرآن الكريم كمعجزة الإسلام الخالدة ومصدر تعاليمه أنزله الله تعالى على رسولنا محمد صلى الله عليه وسلم ليخرج الناس من الظلمات إلى النور ويهديهم إلى الصراط المستقيم وهو منزل باللغة العربية الفصحى؛ فكان صلوات الله وسلامه عليه يبلغه لصحابته وهم عرب فيفهمونه فهما جيدا.

ولذلك فإن من يريد أن يعرف معاني القرآن معرفة لابد له من الإلمام باللغة العربية حتى يتمكن من معرفة معانيها.

ومن هذا نفهم أن معرفة اللغة العربية بعلومها لها أهمية كبرى في فهم معاني القرآن الكرين، وكذلك فهم معاني الحديث الشريف وما تضمنته كتب التراث الإسلامي والكتب المعاصرة، الأمر الذي يتطلب من المسلمين دراسة العلوم العربية بكل فروعها.

فاللغة العربية تعتبر وسيلة المستعرب وسلاح اللغوي وعماد البلاغي وأداة المشرع والمجتهد والمدخل إلى العلوم العربية والإسلامية جميعا. فليس عجيبا أن يصفها الأعلام السابقون بأنها ميزان العلوم الدينية والقانون في معظم صورها. ولذلك تفرغ لها العباقرة من الأسلاف يجمعون أصولها ويثبتون قواعدها ويعرفون بنيانها شامخا.

وتظهر أهمية اللغة العربية واضحة في أنها وسيلة أساسية لفهم كلام الله تبارك وتعالى وفهم دقائق التفسير وأحاديث الرسول صلى الله عليه وسلم وأصول العقائد وأدلة الأحكام وما يتبع ذلك من مسائل فقهية وبحوث شرعية مختلفة قد ترقي بصاحبها إلى مراتب الأئمة وتسمو به إلى منازل المجتهدين.

فهذا كله لا يتأتى إلا بفهم علوم اللغة العربية، وقد أجمع العلماء من السلف والخلف على أنها أي اللغة العربية شرط في رتبة الاجتهاد فيجب على المجتهد أن يكون ملما بعلوم اللغة العربية، فيعرف بها المسائل التي لا سبيل إلى معرفتها بغيرها.

ومن هذا المنطلق، أقبل العلماء وغيرهم من أهل الإسلام على تعلم علوم اللغة العربية حتى إن كثيرا من العلماء غير العرب أصبحوا يؤلفون المراجع في اللغة العربية يتعلم منها العرب وغيرهم.

واللغة العربية هي المظهر اللغوي لكتاب المسلمين والمنبع الأصلي للعلوم الإسلامية وأساس الترابط والاعتصام والوحدة الفكرية بين المسلمين في

مشارق الأرض ومغاربها، وأنها هي لغة عقيدة تحمل في ذاتها وثيقة خلودها وتفردها بالعمومية والانتشار بها استودعها الله وحيه السامي وشريعته الغراء.

هذا يؤكد لنا عظيم المسؤولية نحو تعليمها وتعلمها وحمايتها من التحديات الحضارية التي تحاول إضعافها أو النيل منها من أجل إضعاف رسالتها العقائدية. هذا يعني أن نشر اللغة العربية وتعليمها مسؤولية دينية وحضارية أمام كل مسلم ومسلمة.

اللغة العربية هي مفتاح العلوم الإسلامية حيث لا نستطيع التعمق في العلوم الإسلامية بدون معرفة اللغة العربية وإتقانها. ومن هذا نفهم أن للغة العربية أهمية كبيرة في فهم العلوم الإسلامية من مصدرها وهي مفتاح العلوم الإسلامية كما أنها لغة عالمية مستخدمة في المحافل والمؤتمرات الدولية.

وهذه اللغة السمحة تهتم بها المؤسسات التعليمية الإندونيسية من المدارس والجامعات فضلا عن المعاهد الإسلامية أي فندق بيسانترين حيث إن هذه المؤسسة تهتم باللغة العربية والعلوم الإسلامية اهتماما بالغا، وتجعل اللغة العربية فيها مادة أساسية. ولذلك فإن اللغة العربية لها أهمية كبيرة وخطورة عظيمة في المعاهد الإسلامية بإندونيسيا.

فاللغة العربية لها أهمية كبيرة في المعاهد الإسلامية بإندونيسيا حيث إن رسالة المعاهد الإسلامية هي تعليم العلوم الإسلامية من القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة وكذلك من كتب التراث الإسلامي ومن الكتب العربية المعاصرة. ولفهم تلك العلوم الإسلامية من مصدرها المكتوب باللغة العربية لابد لنا من الإلمام باللغة العربية إلماما تاما كوسيلة مهمة لفهم التعاليم الإسلامية من منبعها.

والهدف الأساسي من إنشاء المعاهد الإسلامية بإندونيسيا كمؤسسة تربوية دينية وعلمية هو نشر الإسلام وبناء شخصية الأمة المسلمة وخلق العلماء والأساتذة والدعاة المتمسكين بدين الإسلام الذي يعلو ولا يعلى عليه حيث إنهم يعدون أسوة حسنة في أوساط المجتمع.

ولهذه المناسبة قال جرجي زيدان: ناهيك بمن يقرأ العربية من غير العرب بسبب حفظ القرآن الكريم، ولو كانوا في أقصى الشرق كالهند والصين بأوساط آسيا بتركستان وخرسان وفارس؛ فإن عدد قراء العربية يزيد على مائة مليون وقراء التوراة بلغتها الأصلية شرذمة من اليهود المتعلمين وجمهورهم يقرأها بلغة بلادهم، وقراء الأناجيل بلغتها الأصلية فئة قليلة، وأكثر الأمم النصرانية يقرؤونها في اللغة المترجمة إليها، وأما قراء القرآن الكريم كالمسلمين فيقرؤونه باللغة العربية (Zaydan n.d., 16).

ومن البيانات المذكورة يتضح لنا أن اللغة العربية أوسع استعمالا يستعملها المسلمون في أداء العبادات كالصلاة والخطب وتعليم القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة والعلوم الدينية من الكتب العربية الإسلامية التقليدية والمعاصرة حيث إن هذه العلوم الإسلامية والكتب العربية الإسلامية اهتمت بها المؤسسات التربوية الإسلامية فضلا عن المعاهد الإسلامية بإندونيسيا المعروفة باسم فندق بيسانترين وعلى الأخص المعاهد الإسلامية السلفية والموحدة حيث إن الكتب العربية الإسلامية التي تدرس فيها متنوعة منها الفقه والحديث والتفسير والتصوف والتوحيد وعلوم اللغة العربية من النحو والصرف والبلاغة. وهذه العلوم تقام بتدريسها في المسجد أو في بيت كياهي بنظام الحلقات وبطريقة تقليدية.

فتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يحتل أهمية ومكانة كبرى وخاصة بعد الاهتمام المتزايد من الدول العربية لنشر اللغة العربية إضافة لاهتمام المؤسسات العربية والإسلامية التي منها المعاهد الإسلامية بإندونيسيا.

والعالم الإسلامي يشهد تطورا ملحوظا في تعليم اللغة العربية وتقويم مناهجها. وهذه الحملة تتبناها مؤسسات وأكاديميات، وعلى رأسها (المنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة) وبعض الدول كمصر والمملكة العربية السعودية وتونس والجزائر والسودان والأردن وماليزيا وإندونيسيا.

وقد نالت اللغة العربية اليوم اهتمام العلماء والدارسين من العرب وغير العرب بها. وذلك حسب أهميتها من تراثها الأدبي والعلمي والثقافي، ومكانتها العظمى بين لغات العالم، وليس لكثرة المتحدثين فحسب بل للمكانة التي احتلتها في التاريخ والدور الهام الذي لعبته وما زالت تلعبه في تنمية المجتمعات العربية والإسلامية.

إذن، الحديث عن أهمية اللغة العربية يرتبط ارتباطا شديدا بالهدف الأساسي من إنشاء المعاهد الإسلامية، وهو خلق كوادر العلماء والدعاة في سبيل نشر دين الإسلام، وهي تقوم ببناء أخلاق المجتمع وتعليم العلوم الإسلامية والعربية والثقافة العربية. قال حسن باهرون: «فاللغة العربية هي لغة المسلمين في جميع أنحاء العالم وبهذه اللغة نقرأ كتاب الله كما أن بهذه اللغة نتعبد إلى الله سبحانه وتعالى» (Bāharūn n.d., 229). وقال ابن تيمية: إن اللغة العربية من الدين ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لايتم الواجب إلا به فهو واجب، أي أن اللغة العربية في أمر الله الشرعي فريضة (Taymīyah 1998, 207).

فللغة العربية مكانة خاصة في قلوب المسلمين في إندونيسيا. وهناك مؤسسات تعليمية تهتم بتعليم اللغة العربية، وهذه المؤسسات غير محصورة على المؤسسات التربوية الحكومية فحسب، بل هناك مؤسسات أهلية لها عناية كبيرة واهتمام بالغ في نشر اللغة العربية بإندونيسيا.

وهذه اللغة السمحة تهتم بها الحكومة الإندونيسية عن طريق وزارة الشؤون الدينية ووزارة التربية الوطنية، من خلال المدارس والجامعات والمعاهد فضلا عن المعاهد الإسلامية المعروفة باسم فندق بيسانترين، التي تتنوع –بدورها– إلى ثلاثة أنواع، وهي: المعاهد الإسلامية السلفية، والمعاهد الإسلامية الحديثة أو الخلفية، والمعاهد الإسلامية الموحدة أو المزدوجة.

وقد اهتمت المعاهد الإسلامية بإندونيسيا باللغة العربية اهتماما بالغا حيث إن الهدف الأساسي لبناء المعاهد الإسلامية ورسالتها هو نشر الإسلام وخلق العلماء والدعاة وبناء شخصية الأمة بناء صالحا. ولذلك، فإن الطلبة الذين يتعلمون في هذه المؤسسات التربوية ليسوا إلا ليتفقهوا في الدين الإسلامي علما وعملا، أي نظريا وتطبيقيا.

إن اللغة العربية تعتبر مادة أساسية فيها، وذلك لمكانتها العالية ولدورها العظيم كوسيلة مهمة في فهم العلوم الإسلامية من مصدرها، ولكن تتفاوت درجة الاهتمام بها بين المعاهد الإسلامية. فهناك معهد إسلامي يهتم باللغة العربية اهتماما بالغا كلغة دينية، وهناك معهد إسلامي يهتم بها اهتماما كبيرا كلغة اتصالية، وهناك معهد إسلامي يهتم بها اهتماما عظيما كلغة دينية واتصالية.

مشكلات اللغة العربية فى المعاهد الإسلامية

وردت فى المعجم العربي الأساسي: «مشكلة ج مشكلات ومشاكل؛ قضية مطروحة تحتاج إلى معالجة: كمشكلة الشرق الأوسط ومشكلة المرور» (Jamā'ah min Kibār al-Lughawīyīn al-'Arab 1989, 699). وقال جون دى وى "John De Wey" فى المشكلات: «إنها حالة حيرة وشك وتردد تتطلب بحثا أو عملا يجري لاكتشاف الحقائق التي تساعد على الوصول إلى الحل». ويرى دلت حسين: «لا بد لكل درس من مشكلتين أو ثلاث مشكلات تؤدى إلى صميم الدرس وتنتهى إلى الغاية، إذ أنه ما من شك فى أن التعليم يكون أثبت فى الذهن إذا جاء عن طريق محاولة الفرد أن يكشف بنفسه المعضلة تعترض ويحلها. ويجب على المدرس أن يهتم دائما بأن يختار من المشكلات ما يثير شوق الطفل ويدفعه إلى التفكير» (al-'Azīz n.d., 218).

أما اللغة فإنها وسيلة لاتصال المرء بغيره، ولكل لغة نظام وأسلوب وخصائص. وكذلك اللغة العربية لها نظام وأسلوب وخصائص حيث إنها بجانب لغة اتصالية وقومية وحضارية وعلمية وعالمية فهى أيضا لغة روحية أى دينية، وأنها فى تعلمها وتعليمها ودارستها تحتاج إلى طريقة وأسلوب أنسب حتى يكون تعليمها وتعلمها فعالا ناجحا. قال إبراهيم أنيس في تعريفه لمعنى اللغة: «هى نظام عرفي لرموز صوتية يستغلها الناس فى الاتصال بعضهم ببعض» (Anīs n.d., 9). فاللغة نظام، أي: ظاهرة يحكمها العرف الاجتماعي.

وتعد اللغة من أهم وسائل اتصال الإنسان من بنى جنسه ومن أهم أدوات التعبير عن ذاته وفكره ومشاعره، وهى المظهر الحضاري للمجتمع والمقوم الأساسي من مقومات ذاتية، وهى الوعاء الثقافي والحضاري للبشرية، ومن ثم كانت عنصرا أساسيا وهامًّا فى إتمام عملية التعلم والتعليم. قال جودت الركابي : «إن للغة وظيفة كبري فى حياة الفرد، فهي التى يتخذها المرء للتعبير عما يجيش فى نفسه من احساسات وأفكار وهى وسيلة لاتصال المرء بغيره، وبهذا الاتصال تحقق ما يصبوا إليه من مآرب وما يريده من حاجات وللغة دور هام فى حياة المجتمع فهى أداة التفاهم بين الأفراد والجماعات، وهى سلاح الفرد فى مواجهة كثير من المواقف التى تتطلب الكلام أو الاستماع أو القراءة أو الكتابة» (al-Rikābī 1996, 1).

فاللغة العربية واسعة الثراء بما منحها التاريخ العربي المجيد من مفردات، وهى قابلة للزيادة بما وهبتها طبيعتها العبقرية فى الصياغة من إمكان الاشتقاق والارتجال والتعريب. فاللغة ولاسيما اللغة العربية هى مجموعة المفردات المرصودة فى ذهن الجماعة، ولا يستطيع الفرد أن يغيرها كما لا يستطيع أن يحيط بها كلها، كما يقول الإمام الشافعي: «فهى رصيد موجود بالقوة يستعمل منه الفرد جزءا معينا ويسعى إلى الاقتراب منه بوسائل مختلفة» (al-Ḥamzāwī 1986, 156).

والأصل أن تكون اللغة مفهومة من الناطقين بها، ولكنها باعتبارها أداة للفكر والسبيل إليه تتطور بتطور الفكر نفسه، فالإنسان لا يستطيع أن يحفظ كل الثروة اللغوية القومية مهما أوتي من حدة الذكاء وقوة الذاكرة وسعة الخيال، لذلك يصطدم أحيانا بكلمات لا يعرف معناها بدقة ووضوح (Kashalī 1982, 23).

ومنذ ظهور الإسلام فى جزيرة العرب وانتشاره فى أرجاء العالم فإن اللغة العربية –باعتبارها لغة اتصالية وحضارية ودينية– قد انتشرت وشاعت مع انتشار الإسلام حيث تمت دراستها وتوسيعها وتعميقها وتنظيمها تنظيما ميسرا لتسهيل الراغبين فى دراستها وفهمها وخاصة للمسلمين غير الناطقين بها.

وقد علمنا أن اللغة العربية أفصح اللغات وأغناها وهى لغة القرآن الكريم والحديث الشريف ولغة كتب التراث الإسلامي وأنها لغة الإسلام والمسلمين منذ فجر تاريخ الإسلام، نزل القرآن الكريم بها دستورا للمسلمين. بالإضافة إلى أنها أقدم اللغات الحية فى العالم لم يعترها التغيير والتبديل، فكانت مهيمنة طوال أربعة عشر قرنا من الزمان للحضارة الإسلامية العالمية فى مشارق الأرض ومغاربها. وفوق كل هذا أن اللغة العربية قد اكتسبت مكانة عالية حيث إنها إحدى اللغات القليلة المعترف بها رسميا فى المنظمة الدولية، ولذلك كانت اللغة العربية ليست مجرد لغة دين وحضارة، بل هى لغة اتصال عالمي. وهى إحدى اللغات المستخدمة فى هيئة الأمم المتحدة وفى المؤتمرات العالمية والمحافل الدولية.

وإن كل لغة من لغات الإنسان فى هذا العالم لها دور هام ومهمة عظيمة فى الاتصالات خصوصا بين أفراد أهلها، وكذلك اللغة العربية فى الأقطار العربية، كما أثبت ذلك عبد العليم إبراهيم بقوله: «اللغة العربية وهى الآن اللغة الرسمية فى جميع الأقطار العربية الشقيقة ولغة التفاهم بين جميع الشعوب العربية كما أنها لغة التعليم فى جميع المدراس والمعاهد وأكثر

الكليات الجامعية وهى كذلك لغة الصحافة والإذاعة والقضاء والتأليف فى البلاد العربية»(Ibrāhīm 2007, 48).

واللغة العربية فى مسيرتها تتطور وتنتشر مسايرة مع انتشار الإسلام وتطوره، ومن أجل هذا فإن المسلمين يشعرون بضرورة الاهتمام بها ودارستها والبحث فيها، ولذلك فقد نشأ كثير من المعاهد والمدارس والهيئات والمؤسسات فى سائر العالم، حيث إن هذه الهيئات تستهدف دراسة اللغة العربية من عدة جوانبها، ومن البلاد التي تهتم برداسة اللغة العربية هى بلدة إندونيسيا التي أغلب سكانها مسلمون. وهذه اللغة العربية السمحة تدرس فى المساجد والمصليات والبيوت والمدراس والمعاهد والجامعات فضلا عن المعاهد الإسلامية المنتشرة فى أرخيبل إندونيسيا.

واللغة العربية ظهرت فى إندونيسيا مع دخول الإسلام فيها وأن ظهورها بها مسايرة مع دخول الإسلام فيها حيث نعرف أن اللغة العربية هى لغة الإسلام والمسلمين وهى لغة القرآن الكريم. ومن هذا نشأت الهيئات التربوية من المدارس والجامعات والمعاهد فضلا عن المعاهد الإسلامية التي تعرف باسم ''فندق بيسانترين''. قال عبد التواب عبد الله : ''إن اهتمام إندونيسيا باللغة العربية يرجع إلى القرن السابع الميلادي عندما دخلها الإسلام ولقيت تعاليمه ترحيبا وقبولا من قبل الإندونيسيين فأنشئت المساجد والمعاهد الإسلامية ومراكز التعليم الإسلامي وصاحب ذلك اهتمام كبير بتعليم اللغة العربية، وتحتل اللغة العربية مكانة خاصة فى المجتمع الإندونيسي لارتباطها الوثيق بالعقيدة السائدة فى المجتمع فهى عقيدة أكثر من ٨٥ ٪ من عدد سكانها. فالدعوة إلى تعلمها فى إندونيسيا يستند فى المقام الأول إلى أساس عقائد دينية، وإن كانت هناك بعض الدوافع يثير التلاميذ إلى العمل فهو يحاول تحقيق هذه الاستثارة بوسائل مختلفة. وفى هذه الحالة يختار المدرس مادته وينظمها ويعين قيمتها ويحكم على نتاجها ويبذل جهودا كبيرة لجذب

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

التلاميذ إليها. فعلى المربى أن يؤلف بين المذهبين ويجمع بين الغرضين ويتسنى زيادة على ذلك تربية الجسم والعقل والوجدان وتكوين الأخلاق (al-Tawwāb 1991, 11).

ومن الملاحظ أن كثيرا من المعاهد الإسلامية تقوم بتعليم اللغة العربية وتهتم بها اهتماما بالغا بعضها تابعة لوزراة الشئون الدينية وبعضها تابعة لوزارة التربية والثقافة. إلا أن أغلب فندق بيسانترين بإندونيسيا تابع لمؤسسات أهلية، أى: أنها تحت إشراف المؤسسات الأهلية وإن كانت فيها بعض المدارس الدينية أو المدارس العامة تابعة لوزارة الشئون الدينية وبعضها تابعة لوزارة التربية والثقافة.

إن اهتمام المعاهد الإسلامية بإندونيسيا باللغة العربية إنما هو تعبير عن شعوره الإسلامي وواجبه الديني نحو لغة الإسلام والمسليمن لغة القرآن الكريم دستور المسلمين ولغة الحديث الشريف كما هى لغة كتب التراث الإسلامي والمؤلفات الإسلامية العربية المعاصرة وهى وسيلة لفهم تعاليم الإسلام من مصدرها. وأصبح تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يحتل مكانة رفيعة وأهمية خطيرة وخاصة بعد الاهتمام المتزايد من قبل الدول العربية لنشر اللغة العربية وإحياءها والنهوض بها إضافة لاهتمام المؤسسات الإسلامية والعربية أو المؤسسات التعليمية التي منها المعاهد الإسلامية بإندونيسيا.

صور المشكلات

إن المؤسسات التعليمية الإندونيسية تواجه مشكلات فى تعليم اللغة العربية. وهذه المشكلات متنوعة بتنوع ظروف المعاهد الإسلامية وخصائصها. إلا أن لهذه المشكلات قواسم مشتركة يمكن تصنيفها إلى مشكلات داخلية جوهرية ومشكلات خارجية طارئة.

فمن المشكلات الداخلية الجوهرية ما نلاحظ آثارها فى تعليم الأطفال وهي تتمثل في تعدد صور الحروف العربية باختلاف مواقعها من الكلمة، ومنها إضافة الحركات والسكون إلى صورة الحرف لضبط النطق وصحة الأداء. أما الصعوبات الخارجية الطارئة فتتمثل فى مزاحمة اللغة العامية وقوة نفوذها وبسط سلطانها فى البيت والشارع (Ibrāhīm 2007, 48). وذكر السيد خضر أن المشكلات التى يواجهها تعليم العربية وتعلمها نوعان: مشكلات نابعة من طبيعة العربية بنية وتركيبا وتراثا، ومشكلات خارجية نابعة من الظروف المحيطة بعملية التعليم فى المدارس والجامعات. وهذه المشكلات متشابكة معقدة. لقد ورثت العربية تراثا ضخما فى كل فروع الثقافة والأدب، خصوصا فى النحو الذى صار جزءا كبيرا من المشكلة، وما يزال إتقان النحو شرطا ومفتاحا لإتقان العربية (Khiḍr 2003, 75-76). وأضاف جودت الركابي إلى الصعوبات الطارئة تتمثل في أن اللغة العربية لاقت فى بعض الأزمنة امتهانا وإهمالا ولا سيما فى العهود الاستعمارية التى رانت على البلاد العربية (al-Rikābī 1996, 20).

وقد أثرت هذه المشكلات تأثيرا شديدا على رغبات الناس في تعلم اللغة العربية إلى درجة تخوفهم منها، بسبب الصعوبات في تعلمها. فالمشكلات التي تواجهها المعاهد الإسلامية تتكون إجمالا من:

١. **المشكلات الداخلية**: وهى مشكلة الانظمة اللغوية، مثل القواعد من النحو والصرف، والألفاظ والكلمات: المذكر والمؤنث والمفرد والمثنى والجمع، والنظام الصوتي، والاشتقاق وبناء الكلمة والتركيب، والبلاغة: من المجاز والاستعارة والمعانى والبديع، والأدب والأسلوب، والدلالة والمهارات الأربع وغيرها.
٢. **المشكلات الخارجية**: وهى مشكلة المعلم والمتعلم والمناهج التى تتكون من المواد والأهداف وطرق التقويم والوسائل والبيئة والنظام.

ويمكن تفصيل هذه المشكلات –داخلية كانت أو خارجية– على النحو الآتي:

أولا: المشكلات تتعلق باللغة باعتبارها أنظمة لغوية. وفى هذ الصدد قال روبيرت لادو: "نفترض أن الطالب الذي يتعامل مع لغة أجنبية قد يجد بعض ميزاتها بسهولة شديدة، وقد يجد غيرها من الأمور الصعبة للغاية. تلك العناصر التي تشبه لغته الأم ستكون بسيطة بالنسبة له، وتلك العناصر التي تختلف عنها ستكون صعبة» (Lado 1967, 2).

والكلام عن القواعد من النحو والصرف، فإن النحو فى أول وهلة يتحدد معناه فى الإعراب وهو تعيين أواخر الكلمات فى الجملة، وتحدث هذه الحالة لحفظ المستخدمين العربية من الخطأ والانحراف قد حدث منذ زمن ظهور الإسلام عندما كانت العربية تتطور واختلط بالأعاجم.

ومن المشكلات الداخلية من عنصر الصوت فيوجد الاختلاف بين اللغة العربية واللغة الأخرى مثل اللغة الإندونيسية حيث يوجد فى اللغة العربية حروف: ث، خ، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع وهذه الحروف لا توجد فى اللغة الإندونيسية وكذلك العكس، فإن هناك عدة حروف إندونيسية لا توجد فى العربية مثل : C, O, P, X فإن أبناء العرب يصعب عليهم نطق هذه الحروف نطقا صحيحا.

ثانيا: المشكلات التي تتعلق بالمعلم وما يرتبط به، فإن تعلم اللغة العربية تحظى يصطدم بثلاث صعوبات: عدم توفر المعلم المؤهل لتعليم اللغة العربية لغير أبنائها؛ ندرة الكتاب الجيد المعد خصوصا لهذا النوع من الدارسين؛ قلة طرائق التدريس الحديثة والمواد التعليمية فى حقل تعليم العربية للناطقين بغيرها.

وقد ضمنت المنظمة الإسلامية للتربية والثقافة والعلوم ومبعوث الأزهر الشريف خطط عملها عدة برامج تنصب على مساعدة الدول الأعضاء غير

العربية على إعداد معلم اللغة العربية وتدريبهم وتقديم الدعم الفني لها لنشر كتب مدرسية لتعليم اللغة العربية فى مدارسها وتشجيع البحث التربوى فى طرائق تعليم العربية لغير الناطقين بها (Ṭa'īmah 1989, 5).

وأشار جودت الركابي إلى التربية ظلت فى العصور القديمة تنظر إلى اللغة على أنها مادة دراسية تعلم لذاتها. وقد غالت تلك التربية القديمة التقليدية فى هذه النظرة وأهملت كثيرا من النواحى الوظيفية للغة ... فمن تلك الأخطاء فى المناهج أنه كان يراعى فى وضعها ما يسمى بزيادة الثروة اللغوية والمبالغة فى الاهتمام بالمصطلحات الجافة. فنشأ عن ذلك مناهج تحتوى على مجموعة من متن اللغة يحفظها التلاميذ، وهى ألفاظ غريبة أن يستعملوها فى إنشاءهم وربما لا تعرض لهم قراءتهم. كما قصدت المناهج إلى تكليف التلاميذ حفظ أساليب لغوية مختلفة لا تتفق مع لغة الحياة، وقد أدى ذلك إلى إملالهم وتنفيرهم من درس اللغة. وانعكس أثر ذلك على طرق التدريس، فكان موقف التلاميذ دائما موقفا سلبيا، وكان المدرس دائما فى موقف الإلقاء والتلقين، وأصبحت الغاية من درس اللغة الالمام بمفردات كثيرة وحفظ المصطلحات المختلفة، وبذلك يجرى التفاضل بين الدارسين. أما التربية الحديثة فقد نظرت إلى اللغة نظرة أخرى. نظرت إليها على أنها وسيلة تفيد الفرد فى فهم النواحى الثقافية وعلى أنها مادة اجتماعية تمكن الفرد من الاتصال بغيره والتفاهم معه. وأساس لهذه النظرة أمران: إنها وسيلة اجتماعية للتفاهم بين الأفراد؛ وأنها يجب أن تدرس على أساس أهميتها الوظيفية فى الحياة وذلك ليدرك المتعلم أنه يتعلم شيئا يحتاج إليه فى حياته.

ولا شك أنه متى أدرك المعلم ذلك فإنه سيغير طريقته التقليدية، فيهتم بتدريب التلاميذ على الاستعمال اللغوى الصحيح لا بتحفيظهم القواعد والتعاريف والتقاسيم كما يهتم بحسن اختيار الأمثلة وتدريب التلاميذ على التعبير الشفهى والكتابي.

أما بالنسبة للمناهج فإنها تحقيقا لهذه الغاية تتجه إلى الناحية العلمية، وذلك بتدريب التلاميذ على فنون اللغة الأربعة: التحدث والاستماع والكتابة والقراءة، وهكذا يعمل المدرسون على إقدار التلاميذ على الكلام للتعبير عما فى نفوسهم تعبيرا صحيحا. وعلى الاستماع لفهم ما يلقى عليهم وعلى التعبير الكتابي السليم الجميل بغية الافهام. وعلى القراءة للفهم ونشر هذا الفهم فى أدب حي (al-Rikābī 1996, 10).

وقد أشارت نتائج عدة أبحاث ودراسات وندوات سابقة إلى مشكلات جمة تحيط بالمعلم من حيث إعداد وتدريبه أثناء الدراسية منها: النقص الواضح فى عدد المعلمين المؤهلين تربويا؛ ضعف كفاءتهم اللغوية والتربوية؛ تعدد مؤهلاتهم؛ قصور تدريبهم على الأساليب الحديثة للتدريس

ومن المسلم به أن المعلم هو القلب النابض للعملية التعليمية والموجه والمنفذ لها، وعليه يتوقف نجاحها، ولهذا فإن قضية إعداد المعلم تتميز بخصوصياتها بين المحاور الأخرى للعملية التعليمية.

إن المستحدثات التعليمية التى شهدها مجال تعليم اللغة الأجنبية فى السنوات الأخيرة تؤكد على الإعداد الصحيح للمعلم وتأهيله تربويا يعد صمام الامان لنجاح العملية التعليمية.

وقد كشفت العديد من البحوث والدراسات التطبيقية من النقص الواضح فى المعلمين المؤهلين تربويا، كما أشارت بعض الدراسات إلى القصور فى برامج الإعداد وتدنى برامج الاعداد، وهذا مما لا شك فيه يفرز معلما متدنيا فى مستوى كفاءته اللغوية مما يترتب عليه ضعف عام لمستوى الخريجين، ومن أجل هذا فإن برامج إعداد المعلم جديرة بأن تكون موضع اهتمام البحث والدراسة.

وجدير بالذكر أن المعرفة بالشيء لا تعنى القدرة على نقلها للآخرين، فقد يكون هناك عالم بارز فى مجال ما ولكن لا يصلح لمهمة التعليم لافتقاره إلى

القدرة على نقل تلك المعرفة إلى الدراسين. ومن ثم كانت أهمية الدراسات التربوية فى تأهيل المدرسين للقيام بمهنة التدريس على خير وجه.

وكفاءة المعلم تعتمد على مهارته فى القيام بالعملية التعليمية وهى فى ذلك تستمد من فهم الفلسفة التربوية السليمة ولأصول التربية ولمبادئ علم النفس ومن تطبيقه لمناهج تربوية واضحة الأهداف دقيقة المحتوى ومن اسخدام طرائق وأساليب التدريس والتقويم المناسبة.

أما الصفات الخاصة بمدرس اللغة: أن يكون مدرس اللغة محبا لمادته ومعتزا بها؛ أن يكون المدرس متمكنا من مادته؛ أن يكون المدرس حسن النطق وجودة الأداء؛ لمدرس اللغة سعة ثقافية وغنى مصادره؛ لمدرس اللغة هو انه مرشد وموجه؛ أن لا يكون مدرسا عاديا مقتصرا على التدريس العملي اليومى فقط، بل يجب أن يكون ذا نتاج أدبي عام، كما يجب أن يشارك فى التأليف المدرسي؛ أن يكون المدرس ملما بأسس تربوية متمكنا من تدريس المادة لغويا وتربويا.

ومن المسلم به أن مهمة الأستاذ أو المعلم لا تقتصر على القدرة على توصيل المعلومات إلى الطلبة أو الدارسين بصورة صحيحة بل تتعدى إلى القدرة على البحث العلمى فى مجال تخصصه والتمكن من الإضافة إلى المعرفة بحيث لا ينقطع عن التحصيل والعطاء طيلة حياته (al-Umrī 1985, 80).

ثالثا: مشكلات تتعلق بالمتعلمين، لأنهم جاءوا من المدارس المختلفة، وعاشوا فى البيئة المختلفة وذوو خلفيات اجتماعية وبيئية مختلفة. كما أن هناك فروقا فردية بين المتعلمين واختلاف حوافزهم.

رابعا: مشكلات تتعلق بالمناهج التعليمية وما يرتبط بها من طرق التدريس والأهداف والمواد والتقويم. والمناهج الدراسية كاحدى الوسائل للحصول على أهداف التربية لا تنظر إليها على أنها عدد من المواد الدراسية بل هى تحيط بكل نشاطات تربوية مخططة للقيام بها ولاستجابة الدارسين لها وهى مسئولية المدرسة أو الهيئة التربوية.

إن المنهج الدراسي بمفهومه الحديث يشمل جميع أنواع النشاط والمواقف التعليمية والتعلمية التي يمر بها التلاميذ تحت إشراف المؤسسة داخل جدران المدرسة وخارجها. ويتكون المنهج من عناصر أساسية تشكل كيانا عضويا متكاملا هى الأهداف والمضامين والطرائق والتقويم.

وأن المناهج الدراسية بالنظر إلى ناحية أكاديمية يمكن فهمها بإنها جزء لا يتجزء من التربية، وعلى كل حال فإن معنى المناهج الدراسية هى عدد من الخطط والمشروعات والتنظيم لمتن الدراسة والمواد الدراسية والطريقة المستخدمة فى عملية التعلم والتعليم لنيل غرض التربية.

ومن المسلم به فى حقل التربية أن المنهج الجيد هو المنهج الذي يفى أغراض المؤسسة والدارسين والمحقق للأهداف المنوطة به. والمناهج الدراسية كما هو معلوم تتطور وتتغير حسب تطور الزمن والظروف وتتماشى مع متطلبات الحياة واحتياجات المجتمع، وهى ما زالت تتكيف وتتطور مع تطور العلم والتكنولوجيا والقيم الاجتماعية.

خامسا: مشكلات تتعلق بالوسائل والأدوات، وهي ما أشار إليه عبد الفتاح الكروى وآخرون إلى أن المقصود بالوسائل التعليمية كل ما يستعين به المدرس على توصيل المعلومات والأفكار إلى التلاميذ. وتستخدم هذه الوسائل فى جميع الدروس التى يتلقاها التلاميذ وتختلف فى نوعيتها من مادة دراسية إلى أخرى. هذه الوسائل تساعد التلاميذ على فهم مضمون الدرس واستيعابه وترتيب أفكاره والإفادة منه، ولهذا يجب على المدرس استخدام الوسائل التعليمية فى دروسه وأن يبتكر منها ما سبقه فيه التفكير (al-Karwī 1986, 162).

ويلجأ المعلمون إلى وسائل تعليمية لتعليم مهارة اللغات المختلفة: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، حيث إن تعليم المفردات له وسائله مثل: المفردات المكتوبة فى الكربون وهو معلق فى الجدران أو الشجرة.

والطريقة المباشرة أو الطريقة السمعية الشفوية التى يتبعها المدرس فى تعليم اللغة الأجنبية تؤدى إلى ضرورة استعانة المعلم بوسائل تعينه على شرح الجمل والكلمات الجديدة دون الحاجة إلى استعمال الترجمة أو استعمال لغة الدارس، وتعرف هذه الوسائل فى المؤسسة التربوية بوسائل الإيضاح.

وهذه الوسائل ضرورية لأنها تحقق فوائد جمة فى تعليم اللغة، ومن أهمها: المساعدة على تسهيل وجعل الدروس حيوية شائقة؛ المساعدة على تكوين عادة الرؤية والتأمل والتفكير إذا أحسن استعمالها؛ وسائط ناجحة فى تخفيف الصعوبات وتوضيح المشكلات فى الدروس. وتتطور الوسائل التعليمية متماشيا مع تطور الزمان ومسايرة مع احتياج المجتمع والحياة.

سادسا: مشكلات تتعلق بالأهداف والبيئة والنشاطات اللغوية، حيث إن تمكن الطلبة أو الدارسين من التعبير عن أفكارهم وعواطفهم تعبيرا صحيحا سليما مشرقا وقدرتهم على الاطلاع على التراث الإنسانية عامة والتراث العربي خاصة –عن طريق المطالعة المثمرة– هو من أهم أهداف تدريس اللغة العربية وأدبها.

ولا شك أن تعلم اللغة الأجنبية فى موطنها وبين أهلها يكسب الدراس المهارات اللغوية المتكاملة ما لا يستطيع اكتسابه من يدرسها خارج وطنها، ولهذا يتضح لنا ضرورة إيجاد بيئة لغوية. فالحياة داخل المعهد بما فيها من مناخ العمل والعلاقة بين مدرس اللغة والمسئولين عن المعهد وبين الطلاب أنفسهم والأنشطة الثقافية الاجتماعية داخل المعهد من اللقاءات الأندية وصحف الحائط والأعمال المسرحية والخطابة ومسابقة حفظ النظم ووسائل الإعلام ونحوها كل ذلك يتم باللغة العربية، كل هذه النشاطات اللغوية تهدف إلى اكساب الدارس المهارات اللغوية الأربع وهى الفهم والاستماع والكلام أو القراءة والكتابة.

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

ولتحقيق هذه الأهداف، يجب أن تتوفر هذه المقومات، هي: وجود هيئة تقوم بتنظيم النشاطات اللغوية؛ توفير المشرفين والموجهين لهذه النشاطات؛ وجود نظام يدعم ويساند مسار النشاطات؛ توفر الوسائل. وتتحقق هذه الأهداف من خلال مجالين رئيسين: (١) مجال التدريس الذى يشمل المدرس والمنهج والكتب والوسائل، (٢) مجال نشاط المدرس ولاسيما النشاط الخاص بما فيه العربية.

وبالنسبة للنشاطات الموجودة فى المعاهد الإسلامية، فإن فيها أنشطة تعليمية ولغوية. أما النشاط التعليمي فيشمل عناصر المنهج من المضامين والأهداف والطرق والتقويم. وأما النشاط اللغوي فيشمل حفظ القرآن والنظم (ألفية بن مالك والأمريطي) وحفظ أقوال الحكماء والقصص العربية وأصول الفقه كما يشمل تدريب الخطابة والخط والتدريبات اللغوية. كما أن هناك مسابقات، مثل: مسابقة قراءة الكتب التراثية، مسابقة حفظ القرآن وشرح القرآن وتلاوة القرآن ومسابقة حفظ ألفية بن مالك والعمريطي ومسابقة الحوار والنقاش بالعربية، كما أن هناك نشاط مدرسين تغلب عليها الطابع اللغوي والأدبي منها: الإذاعة المدرسية؛ التلفيزيون؛ الصحافة والتحرير؛ القراءة الحرة؛ نادى اللغة العربية؛ التمثيل والمسرحيات العربية؛ الجمعية الأدبية؛ الأناشيد العربية؛ بحث المسائل وغيرها.

هذا، وبالنسبة للعينات من المعاهد الاسلامية كمحور الدراسة فيعتمد البحث على اختيارها من بعض المعاهد الاسلامية المنتشرة فى إندونيسيا التى يختلف عهد تأسيسها واتجاهاتها وأغراضها وخصائصها وألوانها وأنواعها. ويصل عددها إلى خمسة وعشرين معهدا كما يلي: معهد تيبو إيرنج جومبائج الإسلامي؛ مهعد كونتور فونورغو الإسلامي؛ معهد ليربويو الإسلامي؛ معهد سيدوغيري الإسلامي؛ معهد كرافياك؛ معهد المعلمين الإسلامي؛ معهد الإتقان الإسلامي؛ معهد دار النجاح الإسلامي؛ معهد

دار اللغة والدعوة الإسلامي؛ معهد دار الحكمة الإسلامي؛ معهد كيمفيك الإسلامي؛ معهد الشافعية الإسلامي؛ معهد رابطة المساجد والمصليات الإسلامي؛ معهد النهضة الإسلامي؛ معهد نهضة العلوم الإسلامي؛ معهد أسعدية الإسلامي؛ معهد أم المؤمنين الإسلامي؛ معهد الخيرات الإسلامي؛ معهد الإخلاص أوجونج الإسلامي؛ معهد السلفي الإسلامي فرابى؛ معهد الإخلاص فلماس الإسلامي؛ معهد حسن يماني الإسلامي؛ معهد دار الدعوة والإرشاد باروغا الإسلامي؛ معهد دار الدعوة والإرشاد مانجكوسو؛ معهد دار الدعوة والإرشاد أوجونج لارى.

إن المعاهد الإسلامية المتكونة من المعاهد الإسلامية التقليدية والخلفية والموحدة في هذه الدراسة الميدانية لها امتيازات ونقائص لعدة نواحي، كناحية المرافق والمباني والوسائل، وناحية المناهج (الطرق والمواد والأهداف والتقويم)، وناحية المعلم والمتعلم، وناحية البيئة والنشاطات، وناحية النظام الموجود فى هذه المؤسسة التعليمية، وناحية الاهتمام بمهارة اللغة الأربع وغيرها.

ومن خلال تلك الملاحظات يستنتج أن هناك بعض المعاهد الإسلامية لها مرافق ووسائل متوفرة مثل: معهد كونتور فونوروغو ومعهد سيدوغيري ومعهد لير بويو ومعهد تيبوايريج ومعهد دار النجاح ومعهد دار الدعوة والإرشاد مانجكوسو ومعهد نهضة العلوم وغيرها من المعاهد الكبيرة. فكل هذه المعاهد لها مرافقها ووسائلها الممتازة حيث إن لديها مسجدا كبيرا ومبانى التعليم ومساكن الطلبة أو المساكن الداخلية والقاعة الاجتماعية والفندق للضيوف والمساكن للمسئولين والأساتذة والمعمل اللغوي ومباني الجمعية التعاونية والمطبعة والمحلات والدكاكين وغير ذلك من التسهيلات الكافية.

ثم إن هناك بعض المعاهد الإسلامية ليست لديها مرافق ووسائل كافية إلا أن لها مسجدا ومساكن داخلية أو الطلبة. وأمثال هذه المعاهد أغلبها

من المعاهد الإسلامية التقليدية. أما المعاهد الإسلامية المعاصرة والمزدوجة فكانت معظمها لديها مرافق ووسائل كافية.

أما بالنسبة للمناهج الدراسية فهناك بعض المعاهد وعلى الوجه الخصوص المعاهد المعاصرة والمزدوجة تهتم بالمناهج اهتماما كبيرا، وبعض آخر لا تهتم بها اهتماما كافيا.

وأغلب المعاهد الإسلامية تحتاج إلى المعلمين المتأهلين وأهمها معلم اللغة العربية والعلوم الإسلامية. وبعض آخر تتمسك بالنظام المرسوم فى تلك المؤسسة التعليمية فقط.

فقد رأى البحث ضرورة اهتمام المعاهد الاسلامية بالمشكلات والقضايا التي يواجهها تعليم اللغة العربية، وينبغى طرحها وتصنيفها وإحصاؤها للدراسة والمناقشة للوصول إلى حلول مناسبة لها. وغالبا لا تتجاوز الأمور التي تتصل بتعليم اللغة العربية للدارسين فى المعاهد الإسلامية مشكلات الأنظمة اللغوية والمعلم والمناهج والوسائل والبيئة والنظام.

الطرق المقترحة لحل المشكلات:

فى الحقيقة أن اتجاه المعاهد الإسلامية بإندونيسيا إلى تعليم اللغة العربية خطوة مباركة وأمر محمودة ينبغي تشجيعه والوقوف بجانبه وتقديم كل مساعدة ممكنة لإنجاحه، لأن عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها لن تكون ناجحة وفعالة إلا إذا تمكنت من التغلب عليها أو القيام بعلاجها.

وثمة عدد من الفروض المتصلة بهذا البحث وهى:

١. عندما تكون المشكلات التي تواجه المؤسسة التعليمية ناقصة أو قليلة فإن العملية التعليمية ستكون سهلة أو ميسرة فى العملية وستحصل على النتيجة المنشودة.

٢. عندما تكون المشكلات التي تواجه المؤسسة التعليمية كثيرة فإن العملية

التعليمية ستكون صعبة أن عسيرة فى العملية ولذلك فلا تحصل على النتيجة المرجوة.

٣. إذا كانت تلك المؤسسات التربوية تستطيع أن تتخطى المشكلات أو العقبات التي تواجهها فهذه الحالة تساند فى عملية تعلم وتعليم اللغة العربية وعلى تحقيق الأهداف أو النتائج المنشودة.

٤. إذا كانت تلك المؤسسات التربوية لا تستطيع التغلب على المشكلات أو العقبات التى تواجهها فيصعب عليها الحصول على الأهداف والنتائج المرجوة.

وفى هذا الصدد سيتناول هذا البحث سرد الصعوبات والمشكلات التي تعانى منها المعاهد الإسلامية بإندونيسيا من ناحية، وتقديم الطرق لحل هذه المشكلات. ومن هذه الطرق:

١. الاهتمام بدراسة تقابلية وعلى وجه الخصوص دراسة تقالبية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على عدة مستوياتها.
٢. الاهتمام بالقواعد من النحو والصرف.
٣. الاهتمام بالقرآن الكريم وتجويده.
٤. الاهتمام بالمهارات اللغوية الأربع.
٥. الاهتمام بتعلم اللغة وعلم الدلالة وعلم الأصوات.
٦. الاهتمام بالمناهج التعليمية التي تشتمل على الطرق والاهداف والمواد والتقويم.
٧. الاهتمام بالتدريب والنشاطات التعليمية واللغوية.
٨. الاهتمام بمشكلة المعلم والمتعلم.
٩. الاهتمام بالبيئة.
١٠. الاهتمام بالنظام وغيرها من المشكلات الطارئة.

هذا، وحسب ما هو ملحوظ فى بعض المعاهد الإسلامية بإندونيسيا وحسب نتيجة الاستبانة فإن أبرز المشكلات الداخلية في تعلم اللغة العربية

وتعليمها هى مشكلة القواعد النحوية والصرفية. ويعرف فى النحو العربي ما يسمي بالإعراب، الذي يعتبر من خصائص اللغة العربية ومميزاتها، حيث إن الإعراب يعين المعنى المراد فى سياق الكلام العربي، مثل: قرأ الطالب الدرس، فالطالب فاعل مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة فى آخره لأنه اسم مفرد.

وكذلك يعرف فى النحو العربي ما يسمي بالجملة الاسمية والجملة الفعلية، حيث إن الجملة الفعلية أكثر استعمالا فى اللغة العربية. وأما فى اللغة الإندونيسية فلا تعرف الجملة الفعلية.

وهذه الخصائص والاختلافات بين اللغتين من ناحية بناء الجملة من المشكلات التي تواجهها الدارسون غير الناطيقين بالعربية، ومن ضمنهم الدارسون فى المعاهد الإسلامية. وخاصة عندما يريدون القيام بالترجمة من العربية إلى الإندونيسية. فعلى المعلم –فى مثل هذه المشكلة– أن يهتم بدراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على المستوى النحوي.

بالنسبة لصعوبة مادة النحو فترجع إلى عوامل منها:

١. كثرة الأوجه الإعرابية المختلفة والتعاريف المتعددة والشواهد والنوادر والمصطلحات مما يثقل الدارس ويجهد ذهنه ويستنفد وقته، وذلك يضطر الطالب إلى حفظ التعاريف.
٢. النماذج بعيدة الصلة عن حياة الدارسين واهتمامهم وميولهم، ولا تحرك فى أنفسهم أية مشاعر أو عواطف.
٣. معظم مادة النحو تعتمد على القوانين الكلية المجردة والتحليل والاستنباط والموازنة مما تتطلب جهودا فكرية قد يعجز كثير من الدارسين عن الوصول إليها.
٤. عدم معالجة القواعد النحوية بما يربطها بالمعنى بل يقتصر فى تدريسيها على تعريف الدارسين بقيمتها الشكلية فى بناء بنية الكلمة أو ضبط آخرها.

ومن مشكلات اللغة العربية التي تواجهها الدارسون فى المعاهد الإسلامية وجود الاختلاف بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية من ناحية الميزان والصرف مثل: كلمة جميل، كريم، رئيس، نفيس، ينطق بها الطالب الإندونيسي: جامل، كارم، رائس، نافس، كما تعرف اللغة العربية الأوزان الكثيرة من الفعل الماضي وتصريفه والفعل المضارع وتصريفه، وكذلك تعرف اللغة العربية ضميرا مذكرا ومؤنثا وضميرا ظاهرا ومستترا حيث لا تعرف اللغة الإندونيسية مثل هذه الضمائر، وتعرف العربية المفرد والمثنى والجمع، وعلى كل حال أن فى اللغة العربية الجموع المتنوعة والضمائر المختلفة والأوزان الكثيرة والمصادر المتنوعة والاشتقاق وأن اللغة الإندونيسية لا تعرف كثيرا من مثل تلك الأوزان وغيرها.

ولحل هذه المشكلة هي كانت ضرورة القيام بدراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الصرف؛ التدريب المكثف من خلال الواجبات؛ الاهتمام بالحفظ.

إن النحو والصرف من فروع علوم اللغة العربية المعروف باسم قواعد اللغة العربية، وإن هذه القواعد مادة تعليمية أساسية تلعب دورا هاما فى توضيح معنى الكلام، وبها يستطيع القارئ أو الباحث أن يفهم ما يقرأه ويصل إلى ما يريده من القراءة، وأنها تحتل مكانة رفيعة وأهمية خطيرة.

عندما نشأت المدارس النحوية بمختلف آراءها ومذاهبها وتعصب لكل مدرسة علماؤها فظهرت المدرسة الكوفية والمدرسة البصرية والمدرسة البغدادية والمدرسة الاندلسية والمدرسة المصرية، ومن هذا اختلفت الاراء والاحكام والتعليلات والتحليلات بين المدراس المذكورة حتي صار النحو أصعب العلوم العربية لما فيه من كثرة الاراء واختلافها حول مسائله، وظلت قواعد النحو على مر العصور مصدر الضيق من طلاب العلم.

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

ومن أجل ذلك ظهر علماء اللغة ومفكروها يصنفون الكتاب لتذليل الصعوبات فى النحو، فنجد هناك كتبا مثل: التبسيط فى النحو، التجديد فى النحو، النحو الواضح، العربية الميسرة، وغيرها من الكتب المهمة. وكل هذه الكتب المذكورة محاولة لتبسيط القواعد حتى يكون هذا العلم ميسورا لتلعمه ويسهل على الدراسين تعلمه وتعليمه.

ويتضح لنا مما سبق أن القواعد من أصعب العلوم العربية، وهذه الظاهرة مناسبة لنتيجة الدراسة الميدانية لهذا البحث حيث إن أغلبية الدارسين من أفراد العينة (أي: ٠٧ ٪ منهم) ذكروا بأن القواعد أصعب مواد اللغة العربية، وتليها المحادثة والإنشاء والمحفوظات.

انتهى البحث إلى أن العلاج الأنسب لتذليل تلك الصعوبات هو:

١. أن يقدم هذا العلم حسب القواعد التربوية العامة وهى: من السهل إلى الصعب؛ من الواضح إلى المبهم؛ من البسيط إلى المعقد؛ من المحسوس إلى المعقول.
٢. أن يكون المعلم لديه كفاءة لغوية وتربوية
٣. أن يكون المعلم متخصص بهذا العلم
٤. أن يستعمل طريقة توليفية فى عملية التعلم والتعليم
٥. أن يستخدم المعلم المراجع الموحدة
٦. أن يستعمل المعلم المراجع القديمة فى المكان والزمان المناسب مثل التعليم فى المسجد بعد صلاة الصبح ويستعمل المراجع العصرية فى الفصول بالمعاهد الإسلامية.
٧. أن يهتم المعلم بدراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية
٨. أن يطبق المعلم التدريبات أثناء الدراسة والواجبات المنزلية للدارسين

أما المشكلات الداخلية المتصلة بعنصر الصوت فيوجد هناك الاختلاف بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية ما أدى إلى مواجهة الطلاب صعوبات

صوتية تجعلهم لا يتقنون قراءة القرآن الكريم بالتجويد، حيث تصل ٠٧ ٪ من أفراد العينة لا يستطيعون قراءة القرآن الكريم بالتجويد.

وعلاج هذه المشكلات أو الصعوبات هو الاهتمام بالقيام بدراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الأصوات، وكذلك أن يهتم الدارسون بقراءة القرآن الكريم مع تجويده وأن يكون المعلم متخصصا فى اللغة العربية وذا كفاءة لغوية وتربوية.

ويتولد عن عدم إتقان الطلاب للنحو والصرف مشكلات داخلية أخرى مرتبطة بعنصر الدلالة بأنواعها مختلفة، وهي:

١. دلالة صوتية تعرف معناها اعتمادا على الصوت مثل: قلب وكلب، نصر ونشر، نعم ونعم؟
٢. دلالة صرفية تعتمد على الصرف فى معرفة المعنى مثل: هو عالم وهذا معلوم، حضر الطالب، وحضر الطلاب.
٣. دلالة نحوية تعتمد على النحو فى معرفة المعنى مثل: إنما يخشى الله من عباده العلماء.
٤. دلالة معجمية تعتمد على المعجم فى معرفة المعنى المراد مثل: يبحث المؤتمر فى أزمة الشرق الأوسط، قام الرئيس بجولة خارجية لمدة أسبوع واحد.
٥. دلالة سياقية تعتمد على سياق الكلام فى معرفة المعني المراد مثل: هذا موقف السيارة؛ موقف الوزير فى هذه المسألة؛ موقف الحياة المتغيرة.
٦. دلالة اجتماعية تعتمد على العادة أو الظروف الاجتماعية مثل: كيف الأولاد بدلا أن نقول: كيف زوجتك؟

هذا العلم من العلوم التى يصعب على الدارسين معرفتهم معرفة جيدة. لأن هذا العلم يتحدث فيه علم النحو وعلم الصرف وعلم الأصوات وعلم اللغة الاجتماعي ومن أجل هذا فإن علم الدلالة من المشكلات الداخلية التي تواجه المتعلمين فى المعاهد الإسلامية.

ولحل هذه المشكلات يجب على المعلم الالمام بعلم اللغة عامة وعلم الدلالة خاصة، كما يجب أن يكون هناك وسائل كافية فى المؤسسات التعليمية مثل المعمل اللغوي.

أما المشكلات الخارجية النابعة من خارج اللغة العربية فهى مشكلة المعلم والمتعلم والمناهج ومشكلة الوسائل والمرافق والبيئة والنظام.

ومن المسلم به أن مهمة الأستاذ أو المعلم لا تقتصر على القدرة على توصيل المعلومات إلى الطلبة بصورة صحيحة بل تتعدى إلى القدرة على البحث العلمي في مجال تخصصه والتمكن من الإضافة إلى المعرفة بحيث لا ينقطع عن التحصيل والعطاء طيلة حياته، وبذلك وحده يكون قادرا على التجديد فى محاضراته والإضافة إلى معلوماته (al-Umrī 1985, 80).

ومن المسلم به أيضا أن المعلم هو القلب النابض للعملية التعليمية والموجه والمنفذ لها وعليه يتوقف نجاحها ولهذا فإن قضية إعداد المعلم تتميز بخصوصياتها بين المحاور الأخري للعملية التعليمية. إن المستحدثات التعليمية التي شهدها مجال تعليم اللغة الأجنبية فى السنوات الأخيرة تؤكد على أن الإعداد الصحيح للمعلم وتأهليه تربويا يعد صمام الأمان لنجاح العملية التعليمية.

وقد كشفت العديد من البحوث والدراسات التطبيقية من النقص الواضح فى المعلمين المؤهلين تربويا كما أشارت بعض الدراسات إلى القصور فى برامج الاعداد تدني برامج الإعداد. وهذا لا شك يفرز معلما متدنيا فى مستوي كفاءته اللغوية مما يترتب عليه ضعف عام لمستوى الخرجين.

واتضحت من خلال الدراسة الميدانية أن بعض المعاهد الإسلامية تعاني من مشكلات تتعلق بكفاءة المعلم ومحتوى برنامج الإعداد والتدريب وطريقة التدريس التي يتبعها المدرس والقصور فى بعض الإمكانية التدريسية والمادية. وهذه المشكلات تؤثر على الناتج النهائي للعملية التعليمية.

ومن أخطر المشكلات التي تواجه مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها النقص الواضح فى المعلمين المؤهلين تربويا ولغويا للقيام بمهنة التدريس، وهذا نلمسه بوضوح فى بعض المعاهد الإسلامية بإندونيسيا حيث إن بعض من يقوم بتدريس اللغة العربية من جريجي كلية الشريعة وأصول الدين. وغيرها الذين ليست لديهم كفاءة لغوية وتربوية.

وأشارت نتيجة الاستبانة إلى أن ٦٥٪ من أفراد العينة ذكروا بأن مشكلة المعلم تتمثل في عدم تمتعهم بكفاءة مهنية وتربوية ولغوية ما يسبب في تدني مستوي الدارسين وضعفهم فى اللغة العربية.

فى الواقع أن المشكلات التي تواجه المعلم فى عملية تعلم وتعليم اللغة العربية فى المعاهد الإسلامية مستندة إلى ثلاثة مراكز التربية والتعليم، هي: المدرسة والنظام الجاري فيها؛ المدرسون والدارسون؛ أداء التعليم وتحقيقه.

بالنسبة للمشكلات المتعلقة بالمعلمين فإن هناك عدة مشكلات منها:

١. قلة المعلمين المؤهلين والمتخصصين فى تعليم اللغة العربية للدارسين الناطقين بغير العربية لأن بعضهم من خريجي المعاهد الاسلامية والجامعات الاسلامية الإندونيسية ممن لم يتوفر لديهم اعداد مهني وتربوي ولغوي كاف
٢. عدم تمكن كثير من المعلمين فى المعاهد الإسلامية من الكلام باللغة العربية وعدك إلمامهم بالقواعد.
٣. أنهم ينقصون فى السيطرة على الطريقة الأنسب والتغلب على المادة كما أنهم ينقصون فى تقديم الحوافز واستعمال الوسائل المهمة وعرض التدريبات وغيرها من النشاط التعليمي واللغوي.
٤. النقص الواضح فى عدد المعلمين المؤهلين تربويا وتعدد مؤهلاتهم وقصور تدريبهم على الأساليب الحديثة للتدريس كما أن كفاءتهم اللغوية والتربوية ضعيفة.

وكل هذه المشكلات تؤثر على النايج النهائي للعملية التعليمية فى المؤسسات التعليمية ومن ضمنها المعاهد الإسلامية بإندونيسيا.

وطرق حل تلك المشكلات التي تعاني منها المعاهد الإسلامية هى:

١. أن يكون المدرس فضلا عن مدرس اللغة العربية محبا لمادته ومعتزا بها
٢. أن يكون متمكنا من مادته وملما بأسس تروبية
٣. أن يكون لديه كفاءة لغوية وتربوية متوفرة
٤. أن يكون حسن النطق وجودة الأداء
٥. أن يكون لديه ثقافة واسعة ومصادرها مثمرة
٦. يجب على المدرس أن لا يكون مدرسا عاديا مقتصرا على التدريس العملي فقط، بل يجب أن يكون ذا نتاج أدبي كما يجب أن يشارك فى التأليف المدرسي
٧. أن المدرس بجانب كونه معلما فإنه مرشد وموجه أيضا.

أما المشكلات التي تتعلق بالمتعلمين فى المعاهد الإسلامية فترجع إلى:

١. وجود اختلاف خلفيات الدراسين التربوية حيث أنهم جاءوا من المؤسسات التربوية المختلفة.
٢. وجود اختلاف خلفياتهم الاجتماعية والبيئية التي عاش فيها الدراسون الذين يستعملون اللغة المحلية فى اتصالهم اليومي.
٣. وجود الفروق الفردية بين الدارسين
٤. وجود اختلاف صوتي بين لغات الدراسين الأولي واللغة العربية مما تنتج عنه صعوبة نطق بعض الأصوات العربية. ونسبة الدارسين الذين لا يجيدون قراءة القرآن الكريم بالتجويد، تصل إلى ٧٠٪.
٥. وجود اختلاف الحوافز باعتبارها عاملا من العوامل المهمة فى عملية التعلم والتعليم.

بالنسبة لهذا العنصر فإن أغلب الدارسين من أفراد العينة يفضلون اللغة

العربية حيث تصل نتيجة الاستبانة إلى ٧٢ ٪ منهم، و٢٣ ٪ يقولون إنهم يحبون العربية حبا جما.

ولعلاج هذه المشكلات:

١. يجب على المعاهد الإسلامية الاستقامة فى تطبيق النظام المرسوم فيها
٢. أن يهتم المدرس القيام بدراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية فى عدة مستويات فضلا عن مستوي الصوت.
٣. أن يقوم المعلم بتقديم الارشادات أثناء الدراسة التي تشجع الدراسين على تعلم اللغة العربية.
٤. أن يتمكن المعلم من محلاحظة الفروق الفردية للدارسين وخلفياتهم التربوية والاجتماعية والبيئية.
٥. إحياء البيئة اللغوية فى المعاهد الإسلامية ولاهتمام بالنشاطات التعليمية واللغوية واستعمال المناهج الدراسية المناسبة للدارسين.

إن المشكلات الخارجية التي تشتمل على المناهج والمعلم والمتعلم والمرافق والبيئة والوسائل والنشاطات التعليمية واللغوية كل هذه المشكلات تعاني منها المعاهد الإسلامية. فليس كل المعاهد الإسلامية تهتم بالمناهج الدراسية اهتماما كبيرا بل هناك بعض المعاهد تهتم بها اهتماما كبيرا فضلا عن المعاهد الإسلامية الحديثة.

وبذلك فإن بعض المعلمين فى المعاهد الإسلامية ليس لديهم كفاءة تربوية كافية. وهذه المشكلات تعاني منها بعض المعاهد الإسلامية. وهذه الظاهرة مطابقة لنتيجة الدراسة الميدانيةالتي أجريت حيث إن بعض المعلمين فيها ليست لديهم كفاءة تربوية كافية، حيث وصلت نسبتها إلى ٥٦ ٪.

ولحل هذه المشكلات فهناك عدة حلول هي أن يكون المعلم محبا لمادته العربية ومعتزا بها ملما بالأسس التربوية واللغوية، كما أن المعاهد الإسلامية أن تهتم بالمناهج الدراسية الأنسب.

الخاتمة

مما سبق نلاحظ بأن المعاهد الإسلامية فى إندونيسيا قد ظهرت بدخول الإسلام فيها حيث كان الغرض من إنشائها إجراء عملية التعلم والتعليم للعلوم الإسلامية والعربية.

إن هذه المعاهد الإسلامية قد تكيفت وتطورت حسب تطور الزمان وتماشيا مع تطور حياة المجتمع واحتياجاته، حيث إن هذه المؤسسات التربوية تندرج تحت ثلاثة أنواع. وهى المعاهد الإسلامية التقليدية والمعاهد الإسلامية الحديثة والمعاهد الإسلامية المزدوجة، وكل هذه الأنواع من المعاهد قد تطورت تطورا عظيما من عدة نواح، ومنها: المرافق والوسائل والمناهج والعدد.

إن المعاهد الإسلامية منذ نشاتها وحتى عصرنا الحاضر مازالت تهتم باللغة العربية حيث إنها وسيلة مهمة لفهم تعاليم الإسلام من منابعها الأصلية، وهى الطريق الصحيح لفهم القرآن الكريم بعيدا عن اللبس والغموض، وهى لغة الإسلام والمسلمين فى مشارق الأرض ومغاربها.

والمعاهد الإسلامية بأنواعها الثلاثة تهتم باللغة العربية اهتماما كبيرا. فالمعاهد الإسلامية التقليدية تهتم باللغة العربية كوسيلة لفهم الإسلام من القرآن والحديث وكتب التراث الإسلامي، ومن أجل ذلك فإن هذا النوع من المعاهد تهتم بمهارة القراءة والفهم. والمعاهد الإسلامية الحديثة تهتم باللغة العربية كوسيلة اتصالية يومية، ومن أجل ذلك تهتم بمهارة الكلام. أما المعاهد الإسلامية المزدوجة فتهتم بالمهارات اللغوية الأربع حيث أنها تهدف إلى تحقيق كل المهارات وتحاول الجمع والمواءمة بين النظام القديم كخصائص المعاهد القديمة والنظام الجديد كملامح المعاهد الحديثة.

تواجه العملية التعليمية فى تلك المعاهد صعوبات ومعوقات مختلفة؛ منها ما يتعلق بطرق تعليم اللغة العربية. وهذه المشكلات منها داخلية نابعة من

اللغة العربية ذاتها، وهى مشكلة القواعد والصوت والدلالة والسياق والتعبير والاسلوب وغيرها، ومنها خارجية نابعة من خارج اللغة العربية، وهى مشكلة المناهج والمعلم والمتعلم والوسائل والمرافق والنشاط والبيئة والنظام.

ومن تجاوز هذه المشكلات، أوصى البحث إلى ضرورة الاهتمام بدراسة تقابلية بين اللغتين: العربية والإندونيسية على مستوياتها؛ والاهتمام بالقواعد العربية؛ وبالمهارات اللغوية الأربع، وبعلم اللغة وعلم الدلالة وعلم الأصوات؛ والاهتمام بترقية مستوى المعلم، وبالتدريبات المكثفة للمتعلم؛ وبالقرآن الكريم وتجويده؛ وبمراجعة وإصلاح المناهج التعليمية التي تشتمل على الطرق والأهداف والمواد والتقويم؛ والقيام بالتدريبات والنشاطات التعليمية واللغوية؛ والاهتمام بالبيئة والنظام وغيرها.

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

الهوامش

١. ومن فروع علوم اللغة العربية: النحو، والصرف، وعلم البلاغة، والأدب، والعروض، والإنشاء، والمطالعة، والمحادثة، والمحفوظات وغير ذلك (al-Ghalāyaynī 1992, 6).

٢. هذا البحث اعتمد على سلسلة من الاستبانات التي أجريت في هذه المعاهد الإسلامية في مناسبات متفرقة من عام ٢٠١٧.

المراجع

Anīs, Ibrāhīm. *Al-Lughah Bayn al-Qawmīyah Wa al-ʻālamīyah*. Kairo: Daar al-Ma'arif.

al-ʻAzīz, Ṣāliḥ ʻAbd. Vol. 2 *Al-Tarbīyah Wa Ṭuruq al-Tadrīs*. Kairo: Dar al-Ma'arif.

Bāharūn, Ḥasan. *Majmūʻāt ʻaṣrīyah Fī al-Lughah al-ʻArabīyah*. Kairo: Dar al-Ma'arif.

Fāris, Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn. 1997. *Al-Ṣāḥibī Fī Fiqh al-Lughah al-ʻArabīyah*. ed. Ahmad Hasan. Beirut: Dar al-Kutub al-ʻIlmiyyah.

———. 2008. *Maqāyīs Al-Lughah*. ed. Anas Muḥammad al-Shāmī. Kairo: Dar al-Hadis.

al-Ghalāyaynī, Muṣṭafa. 1992. Vol. 1 *Jāmiʻ al-Durūs al-ʻArabīyah*. ed. Majdī Fatḥī al-Sayyid. Beirut: Maktabah al-Asriyah.

al-Ḥamzāwī, Muḥammad Rashād. 1986. *Min Qaḍāyā Al-Muʻjam al-ʻArabī Qadīman Wa Ḥadīthan*. Tunisia: Dar al-Gharb al-Islami.

Ibrāhīm, ʻAbd al-ʻAlīm. 2007. *Al-Muwajjah al-Fannī Li Mudarrisī al-Lughah al-ʻArabīyah*. Kairo: Dar al-Ma'arif.

Jamāʻah min Kibār al-Lughawīyīn al-ʻArab. 1989. *Al-Muʻjam al-ʻArabī al-Asāsī*. Tunisia: Al-Munaẓẓamah al-ʻArabīyah li al-Tarbīyah wa al-Thaqāfah wa al-ʻUlūm.

al-Karwī, ʻAbd al-Fattāḥ. 1986. *Ṭuruq Tadrīs Al-Lughah al-ʻArabīyah*.

Kashalī, Ḥikmat. 1982. *Al-Muʻjam al-Arabī Fī Lubnān*. Beirut: Dar Ibn Khaldun.

Khiḍr, Al-Sayyid. 2003. *Al-Lughah al-ʻArabīyah Wa Mushkilātuhā Wa Subūl al-Nuhūḍ Bihā*. Dar al-Wafa.

Lado, Robert. 1967. *Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for Language*

Teachers. Ann Arbor [Mich.]: University of Michigan press.

al-Najjār, Muḥammad 'Alī, ed. 1913. Vol. 1 *Al-Khaṣā'iṣ Li Ibn Jinnī*. Kairo: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.

Qūrah, Ḥusayn Sulaymān. 1977. *Dirāsāt Taḥlīlīyah Wa Mawāqif Taṭbīqīyah Fī Ta'līm al-Lughah al-'Arabīyah Wa al-Dīn al-Islāmī*. Kairo: Daar al-Ma'arif.

al-Raḥīm, 'Abd. 1992. *Dirāsah Taqwīmīyah Li Manāhij Māddat Al-Ta'bīr Fī Aqsām al-Lughah al-'Arabīyah Fi al-Jāmi'āt al-Islāmīyah*. Jakarta.

al-Rikābī, Jawdat. 1996. *Ṭurq Tadrīs Al-Lughah al-'Ārabīyah*. Damascus: Dar al-Fikr.

al-Sharbāṣī, Aḥmad. 1981. *Yas'alūnaka Fī al-Dīn Wa al-Ḥayāh*. Kairo: Dar al-Jayl.

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn 'Abd al-Raḥmān. Vol. 2 *Jāmi' al-Aḥādīth*. Kairo: Dar al-Fikr.

Ṭa'īmah, Rushdī Aḥmad. 1989. *Ta'līm al-'Arabīyah Li Ghayr al-Nāṭiqīn Bihā Manāhijuhu Wa Asālībihi*. Rabat.

al-Tawwāb, 'Abd al-Tawwāb 'Abd al-Ilah 'Abd. 1991. *Mustaqbal Taṭwīr Ta'līm al-Lughah al-'Arabīyah Fī Indūnīsīyā*. Jakarta.

———. 1992. *I'dād Mu'allimī al-Llughah al-'Arabīyah Fī al-Jāmi'āt al-Indūnīsīyah*. Jakarta.

Taymīyah, Ibn. 1998. Vol. 2 *Iqtiḍā' al-Ṣirāṭ al-Mustaqīm Li Mukhālafat Aṣḥāb al-Jaḥīm*. Riyadh: Daar Eshbeliya.

al-Umrī, Akram Ḍiyā'. 1985. *Al-Turāth Wa al-Mu'āṣirah*. Qatar: Matba'ah Doha al-Hadithah.

Wāfī, 'Alī 'Abd al-Wāḥid. 1978. *'Ilm al-Lughah*. Kairo: Dar al-Nahdah.

Zaydan, Jurjī. Vol. 2 *Tārīkh Ādāb Al-Lughah al-'Arabīyah*. Kairo: Dar al-Hilal.

محمد نفيس جويني، *جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بماكاسار، إندونيسيا*. البريد الإلكتروني: napis.djuaeni5@gmail.com.

أحمدي عثمان، *جامعة شريف هداية الإسلامية الحكومية بجاكرتا، إندونيسيا*. البريد الإلكتروني: ahmadi.usman@uinjkt.ac.id.

 DOI: 10.36712/sdi.v28i2.21936

Guidelines

Submission of Articles

Studia Islamika, published three times a year since 1994, is a bilingual (English and Arabic), peer-reviewed journal, and specializes in Indonesian Islamic studies in particular and Southeast Asian Islamic studies in general. The aim is to provide readers with a better understanding of Indonesia and Southeast Asia's Muslim history and present developments through the publication of articles, research reports, and book reviews.

The journal invites scholars and experts working in all disciplines in the humanities and social sciences pertaining to Islam or Muslim societies. Articles should be original, research-based, unpublished and not under review for possible publication in other journals. All submitted papers are subject to review of the editors, editorial board, and blind reviewers. Submissions that violate our guidelines on formatting or length will be rejected without review.

Articles should be written in American English between approximately 10.000 words including text, all tables and figures, notes, references, and appendices intended for publication. All submission must include 150 words abstract and 5 keywords. Quotations, passages, and words in local or foreign languages should be translated into English. *Studia*

Islamika accepts only electronic submissions. All manuscripts should be sent in Ms. Word to: http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika.

All notes must appear in the text as citations. A citation usually requires only the last name of the author(s), year of publication, and (sometimes) page numbers. For example: (Hefner 2009a, 45; Geertz 1966, 114). Explanatory footnotes may be included but should not be used for simple citations. All works cited must appear in the reference list at the end of the article. In matter of bibliographical style, *Studia Islamika* follows the American Political Science Association (APSA) manual style, such as below:

1. Hefner, Robert. 2009a. "Introduction: The Political Cultures of Islamic Education in Southeast Asia," in *Making Modern Muslims: The Politics of Islamic Education in Southeast Asia*, ed. Robert Hefner, Honolulu: University of Hawai'i Press.
2. Booth, Anne. 1988. "Living Standards and the Distribution of Income in Colonial Indonesia: A Review of the Evidence." *Journal of Southeast Asian Studies* 19(2): 310–34.
3. Feener, Michael R., and Mark E. Cammack, eds. 2007. *Islamic Law in Contemporary Indonesia: Ideas and Institutions*. Cambridge: Islamic Legal Studies Program.
4. Wahid, Din. 2014. *Nurturing Salafi Manhaj: A Study of Salafi Pesantrens in Contemporary Indonesia*. PhD dissertation. Utrecht University.
5. Utriza, Ayang. 2008. "Mencari Model Kerukunan Antaragama." *Kompas*. March 19: 59.
6. Ms. *Undhang-Undhang Banten*, L.Or.5598, Leiden University.
7. Interview with K.H. Sahal Mahfudz, Kajen, Pati, June 11th, 2007.

Arabic romanization should be written as follows:

Letters: *'*, *b*, *t*, *th*, *j*, *ḥ*, *kh*, *d*, *dh*, *r*, *z*, *s*, *sh*, *ṣ*, *ḍ*, *ṭ*, *ẓ*, *'*, *gh*, *f*, *q*, *l*, *m*, *n*, *h*, *w*, *y*. Short vowels: *a*, *i*, *u*. long vowels: *ā*, ī, ū. Diphthongs: *aw*, *ay*. *Tā marbūṭā*: *t*. Article: *al-*. For detail information on Arabic Romanization, please refer the transliteration system of the Library of Congress (LC) Guidelines.

ستوديا إسلاميكا (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) مجلة علمية دولية محكمة تصدر عن مركز دراسات الإسلام والمجتمع (PPIM) بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا، تعنى بدراسة الإسلام في إندونيسيا خاصة وفي جنوب شرقي آسيا عامة. وتستهدف المجلة نشر البحوث العلمية الأصيلة والقضايا المعاصرة حول الموضوع، كما ترحب بإسهامات الباحثين أصحاب التخصصات ذات الصلة. وتخضع جميع الأبحاث المقدمة للمجلة للتحكيم من قبل لجنة مختصة.

تم اعتماد ستوديا إسلاميكا من قبل وزارة البحوث والتكنولوجيا والتعليم العالي بجمهورية إندونيسيا باعتبارها دورية علمية (رقم القرار: 32a/E/KPT/2017).

ستوديا إسلاميكا عضو في CrossRef (الإحالات الثابتة في الأدبيات الأكاديمية) منذ ٢٠١٤، وبالتالي فإن جميع المقالات التي نشرتها مرقمة حسب معرّف الوثيقة الرقمية (DOI).

ستوديا إسلاميكا مجلة مفهرسة في سكوبس (Scopus) منذ ٣٠ مايو ٢٠١٥.

عنوان المراسلة:

Editorial Office:
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id
Website: http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika

قيمة الاشتراك السنوي خارج إندونيسيا:
للمؤسسات: ٧٥ دولار أمريكي، ونسخة واحدة قيمتها ٢٥ دولار أمريكي.
للأفراد: ٥٠ دولار أمريكي، ونسخة واحدة قيمتها ٢٠ دولار أمريكي.
والقيمة لا تشمل نفقة الإرسال بالبريد الجوي.

رقم الحساب:
خارج إندونيسيا (دولار أمريكي):
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia
account No. 101-00-0514550-1 (USD).

داخل إندونيسيا (روبية):
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia
No Rek: 128-00-0105080-3 (Rp).

قيمة الاشتراك السنوي داخل إندونيسيا:
لسنة واحدة ١٥٠,٠٠٠ روبية (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها ٥٠,٠٠٠ روبية، ١٠٠,٠٠٠ روبية (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها ٤٠,٠٠٠ روبية.
والقيمة لا تشتمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوى.

ستوديا إسلاميكا
مجلة إندونيسيا للدراسات الإسلامية
السنة الثامنة والعشرون، العدد ٢، ٢٠٢١

رئيس التحرير:
أزيوماردي أزرا

مدير التحرير:
أومان فتح الرحمن

هيئة التحرير:
سيف المزاني
جمهاري
ديدين شفرالدين
جاجات برهان الدين
فؤاد جبلي
علي منحنف
سيف الأمم
دادي دارمادي
جاجانج جهراني
دين واحد
ايويس نورليلاواتي

مجلس التحرير الدولي:
محمد قريش شهاب (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا)
مارتين فان برونيسين (جامعة أتريخة)
جوهن ر. بووين (جامعة واشنطن، سانتو لويس)
محمد كمال حسن (الجامعة الإسلامية العالمية – ماليزيا)
فركنيا م. هوكير (جامعة أستراليا الحكومية كانبيرا)
إيدوين ف. ويرنجا (جامعة كولونيا، ألمانيا)
روبيرت و. هيفنير (جامعة بوستون)
ريمي مادينير (المركز القومي للبحث العلمي بفرنسا)
ر. ميكائيل فينير (جامعة سينغافورا الحكومية)
ميكائيل ف. لفان (جامعة فرينشتون)
ميناكو ساكاي (جامعة نيو ساوث ويلز)
انابيل تيه جالوب (المكتبة البريطانية)
شفاعة المرزانة (جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية)

مساعد هيئة التحرير:
تيستريونو
محمد نداء فضلان
رنغكا إيكا سافوترا
عبد الله مولاني

مراجعة اللغة الإنجليزية:
بنيمن ج. فريمان
دانيل فتريون
موسى بتول

مراجعة اللغة العربية:
توباغوس أدي أسناوي
أحمدي عثمان

تصميم الغلاف:
س. برنكا

ستوديا اسلاميا

ستودي اسلاميكا

مجلة **إندونيسية** للدراسات الإسلامية

السنة الثامنة والعشرون، العدد ٢، ٢٠٢١

From Fiqh to Political Advocacy: Muhammadiyah's Ecological Movement in the Post New Order Indonesia

David Efendi, Nanang Indra Kurniawan, Purwo Santoso

Doing Hijrah Through Music: A Religious Phenomenon Among Indonesian Musician Community

Bambang Qomaruzzaman & Busro

اللغة العربية في المعاهد الإسلامية بإندونيسيا: مشكلاتها وطرق حلها

محمد نفيس جويني وأحمدي عثمان